



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 23.9.2013
COM(2013) 648 final

2013/0315 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

**dotycząca zawarcia protokołu między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim
ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w
obowiązującej Strony umowie o partnerstwie w sprawie połowów**

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Na podstawie upoważnienia udzielonego jej przez Radę Komisja Europejska rozpoczęła rokowania z Królestwem Marokańskim w celu odnowienia protokołu do Porozumienia o partnerstwie w sprawie połowów między Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka. W wyniku tych rokowań nowy protokół został paraflowany przez negocjatorów dnia 24 lipca 2013 r. Nowy protokół obejmuje okres 4 lat, licząc od dnia jego wejścia w życie.

Głównym celem protokołu jest udostępnienie statkom Unii Europejskiej uprawnień do połowów w wodach Królestwa Marokańskiego, w granicach dostępnej nadwyżki. Komisja opierała się, między innymi, na wynikach oceny *ex-post* przeprowadzonej przez ekspertów zewnętrznych.

Celem ogólnym jest leżące w interesie obu Stron wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim i ustanowienie ram partnerstwa dla rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych w marokańskim obszarze połowowym.

Protokół przewiduje w szczególności uprawnienia do połowów w następujących kategoriach

- połowy pelagiczne w ramach tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na północy: 20 sejnów,
- tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: 35 taklowców (takle denne),
- tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu: 10 statków (sznury haczykowe i wędy),
- połowy denne: 16 statków (takle denne i włoki denne),
- połowy tuńczyka: 27 statków do połowu wędami,
- połowy pelagiczne na skalę przemysłową: 80 000 ton połowu, 18 statków.

Poprzedni protokół, stosowany tymczasowo od dnia 28 lutego 2011 r., nie uzyskał aprobaty Parlamentu Europejskiego, który uznał, że jego stosunek kosztów do korzyści był nieopłacalny, że nie gwarantował on trwałości eksploatowanych zasobów ani nie był zgodny z prawem międzynarodowym w tym sensie, że nie zostało w nim wykazane, że lokalna społeczność odnosi pożytek z korzyści gospodarczych i społecznych wynikających z omawianego protokołu.

Na wątpliwości Parlamentu odpowiedziano w szczególności:

- radykalnie poprawiając stosunek kosztów do korzyści nowego protokołu, w ramach którego zwiększono uprawnienia do połowów w porównaniu z poprzednim protokołem, obniżając jednocześnie wkład finansowy Unii Europejskiej;
- kładąc akcent na zasadę zrównoważonego charakteru jako podstawowego warunku planowanej działalności; zasadę opartą na opracowaniach naukowych i kilkakrotnie przywołaną w tekście;
- narzucając Maroku obowiązek przedstawiania okresowych i szczegółowych sprawozdań dotyczących wykorzystania rekompensaty finansowej przeznaczonej na wsparcie sektorowe, obejmujących ich przewidywane skutki społeczne i gospodarcze, w szczególności ich

rozmieszczenie geograficzne, i uwzględniając w protokole mechanizm umożliwiający jego zawieszenie w tym w przypadku naruszenia podstawowych praw człowieka i zasad demokracji.

Na tej podstawie Komisja występuje z wnioskiem o przyjęcie przez Radę, po uzyskaniu zgody Parlamentu Europejskiego, decyzji w sprawie zawarcia umowy.

2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW

Konsultacje z zainteresowanymi stronami zostały przeprowadzone w ramach oceny protokołu na lata 2007–2011. Podczas spotkań technicznych przeprowadzono również konsultacje z ekspertami z państw członkowskich. W wyniku konsultacji stwierdzono, że należy utrzymać protokół w sprawie połowów z Królestwem Marokańskim.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Niniejsza procedura została zainicjowana równocześnie z procedurą dotyczącą decyzji Rady w sprawie zawarcia samego protokołu i procedurą dotyczącą rozporządzenia Rady w sprawie podziału uprawnień do połowów między państwa członkowskie UE.

4. WPLYW NA BUDŻET

Podstawą rocznej rekompensaty finansowej w wysokości 30 000 000 EUR jest: a) kwota 16 000 000 EUR za dostęp do obszaru połowowego oraz b) wsparcie na rzecz rozwoju polityki w sektorze gospodarki rybnej Królestwa Marokańskiego w wysokości 14 000 000 EUR. Wsparcie to jest zgodne z celami krajowej polityki rybołówstwa, a zwłaszcza z potrzebami Królestwa Marokańskiego w zakresie zwalczania nielegalnych połowów.

Wniosek

DECYZJA RADY

**dotycząca zawarcia protokołu między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim
ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej
Strony umowie o partnerstwie w sprawie połowów**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 ust. 2 w związku z art. 218 ust. 6 lit. a) oraz ust. 7,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego¹,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 22 maja 2006 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) 764/2006 w sprawie zawarcia Porozumienia o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka².
- (2) Dnia 28 lutego 2007 r. Wspólnota Europejska i Królestwo Marokańskie powiadomiły się wzajemnie o zakończeniu procedur niezbędnych do wejścia w życie umowy o partnerstwie między Wspólnotą Europejską a Królestwem Marokańskim³.
- (3) Unia Europejska wynegocjowała z Królestwem Marokańskim nowy protokół przyznający statkom Unii uprawnienia do połowów na wodach objętych zwierzchnictwem i jurysdykcją Królestwa Marokańskiego w zakresie rybołówstwa.
- (4) Decyzją nr .../2013/UE⁴ Rada zezwoliła na podpisanie tego protokołu, z zastrzeżeniem jego zawarcia w późniejszym terminie.
- (5) W interesie UE leży wykonanie umowy o partnerstwie w sprawie połowów z Królestwem Marokańskim w drodze protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i związaną z tym rekompensatę finansową oraz określającego warunki propagowania odpowiedzialnego rybołówstwa i zrównoważonych połowów w obszarze połowowym Królestwa Marokańskiego. Należy zatem zatwierdzić przedmiotowy protokół w imieniu Unii.
- (6) W art. 10 umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Republiką Królestwa Marokańskiego ustanowiono wspólny komitet odpowiedzialny za kontrolę wykonania umowy i przyjmowanie, w stosownych przypadkach, zmian w protokole. W celu wdrożenia tych zmian należy upoważnić Komisję Europejską do przyjmowania ich w ramach procedury uproszczonej,

¹ Dz.U. C z..., s.

² Dz.U. L 141 z 29.5.2006, s. 1.

³ Dz.U. L 78 z 17.3.2007, s. 31.

⁴ Dz.U. C z..., s.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Protokół między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim zostaje zatwierdzony w imieniu Unii.

Tekst protokołu załączony jest do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady wyznacza osobę (osoby) upoważnioną (upoważnione) do wystosowania w imieniu Unii Europejskiej powiadomienia w celu wyrażenia zgody Unii Europejskiej na to, aby protokół stał się dla niej wiążący.

Artykuł 3

Komisja Europejska jest upoważniona do zatwierdzenia dostosowań wprowadzonych do protokołu przez wspólny komitet zgodnie z art. 10 umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁACZNIK

PROTOKÓŁ

między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w umowie o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim

Artykuł 1

Zasady ogólne

Protokół wraz z załącznikiem i dodatkami do niego stanowią integralną część umowy o partnerstwie w sprawie połowów między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim z dnia 28 lutego 2007 r. – zwanej dalej „umową w sprawie połowów”, która stanowi część eurośródziemnomorskiego układu o stowarzyszeniu między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim z dnia 26 lutego 1996 r. – zwanego dalej „układem o stowarzyszeniu”. Przyczynia się on do realizacji ogólnych celów układu o stowarzyszeniu i zmierza do zagwarantowania trwałości zasobów ryb pod względem ekologicznym, gospodarczym i społecznym.

Niniejszy protokół wdrażany jest zgodnie z art. 1 układu o stowarzyszeniu, dotyczącym rozwoju dialogu i współpracy, oraz art. 2 tego układu, dotyczącym poszanowania zasad demokracji i podstawowych praw człowieka.

Artykuł 2

Okres stosowania, okres obowiązywania i uprawnienia do połowów

Począwszy od wejścia w życie i na okres 4 lat, uprawnienia do połowów przyznane z tytułu art. 5 umowy w sprawie połowów są ustalone w tabeli załączonej do niniejszego protokołu.

Akapit 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4 i 5 niniejszego protokołu.

Na podstawie art. 6 umowy w sprawie połowów statki pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej (UE) mogą dokonywać połowów w marokańskim obszarze połowowym wyłącznie, jeżeli posiadają licencję połowową wydaną w ramach niniejszego protokołu i na warunkach określonych w załączniku do niniejszego protokołu.

Artykuł 3

Rekompensata finansowa

1. Całkowitą roczną wartość protokołu w okresie, o którym mowa w art. 2, szacuje się na 40 000 000 EUR. Podział tej kwoty jest następujący:

- a) 30 000 000 EUR tytułem rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 7 umowy w sprawie połowów, przeznaczone na:
 - (i) 16 000 000 EUR na kompensację finansową za dostęp do zasobów;
 - (ii) 14 000 000 EUR na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku.
 - b) 10 000 000 EUR odpowiadające szacowanej kwocie opłat należnych od armatorów z tytułu licencji połowowych wydanych na podstawie art. 6 umowy w sprawie połowów i zgodnie z trybem określonym w rozdziale I sekcje D i E załącznika do niniejszego protokołu.
2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 5, 6 i 8 niniejszego protokołu.
 3. Z zastrzeżeniem postanowień art. 6 ust. 9, płatność przez UE rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 1 lit. a), ma miejsce w pierwszym roku najpóźniej trzy miesiące od daty wejścia w życie niniejszego protokołu, a w latach następnych najpóźniej w rocznicę tej daty.
 4. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1 lit. a), przelewana jest na rzecz Ministra Skarbu Królestwa na rachunek Ministerstwa Skarbu Królestwa, którego dane przekazywane są przez organy Maroka.
 5. Z zastrzeżeniem postanowień art. 6 niniejszego protokołu, przeznaczenie tej rekompensaty podlega wyłącznej kompetencji organów Maroka.

Artykuł 4

Koordinacja w zakresie współpracy naukowej i zwiadu rybackiego

1. Zgodnie z art. 4 ust. 1 umowy strony zobowiązują się do organizowania regularnie oraz w razie potrzeby spotkań naukowych, których przedmiotem będzie rozpatrywanie kwestii o charakterze naukowym podnoszonych przez wspólny komitet ds. zarządzania niniejszym protokołem i jego technicznego monitorowania. Mandat, skład i sposób funkcjonowania spotkań naukowych określa wspólny komitet przewidziany w art. 10 umowy w sprawie połowów.
2. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w marokańskim obszarze połowowym w oparciu o zasadę niedyskryminacji wobec różnych flot obecnych na tych wodach.
3. Zgodnie z art. 4 ust. 2 umowy w sprawie połowów, w oparciu o wnioski ze spotkań komitetu naukowego obie strony podejmują konsultacje w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 10 umowy w sprawie połowów, w celu przyjęcia – jeżeli jest to konieczne oraz za obopólną zgodą – środków mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.
4. Na potrzeby badań naukowych i podniesienia poziomu wiedzy naukowej, na wniosek wspólnego komitetu w marokańskim obszarze połowowym można prowadzić zwiad rybacki. Szczegółowe zasady prowadzenia zwiadu rybackiego zostaną określone zgodnie z postanowieniami rozdziału IV załącznika do niniejszego protokołu.

Artykuł 5

Zmiana uprawnień do połowów

1. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 2, mogą być zmieniane przez wspólny komitet za obopólną zgodą, o ile celem tych zmian jest zagwarantowanie trwałości marokańskich zasobów rybnych.
2. W przypadku ich zwiększenia rekompensata finansowa, o której mowa w art. 3 ust. 1 lit. a) ppkt (i), jest zwiększana proporcjonalnie do uprawnień do połowów i *pro rata temporis*. Zwiększenie będzie dostosowywane w ten sposób, aby całkowita kwota rekompensaty finansowej wypłacanej przez UE nie przekraczała dwukrotności kwoty określonej w art. 3 ust. 1 lit. a) ppkt (i). Jeżeli strony uzgodnią zmniejszenie uprawnień do połowów, o których mowa w art. 2, rekompensata finansowa zostanie zmniejszona proporcjonalnie do uprawnień do połowów i *pro rata temporis*.
3. Uprawnienia do połowów przydzielone różnym kategoriom statków również mogą ulegać zmianie za obopólną zgodą stron i w ramach zrównoważonej eksploatacji zasobów, na które taka zmiana przydziałów mogłaby mieć wpływ. Jeżeli zmiana przydziału uprawnień do połowów to uzasadnia, strony uzgadniają odpowiednią zmianę rekompensaty finansowej.

Artykuł 6

Wsparcie na rzecz sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 3 ust. 1 lit. a) ppkt (ii) niniejszego protokołu, przyczynia się do rozwoju i wdrażania w Maroku sektorowej polityki rybołówstwa prowadzonej w oparciu o strategię rozwoju sektora rybołówstwa „Halieutis”.
2. Przeznaczenie tej rekompensaty i zarządzanie nią przez Maroko oparte jest na ustaleniu przez strony w ramach wspólnego komitetu i za obopólną zgodą celów do realizacji oraz wiążącego się z tymi celami programowania, zgodnie ze strategią rozwoju sektora rybołówstwa „Halieutis” i szacunkową oceną spodziewanego oddziaływania planowanych projektów.
3. W odniesieniu do pierwszego roku obowiązywania protokołu, informacja o przeznaczeniu przez Maroko rekompensaty, o której mowa w ust. 1, jest przekazywana UE z chwilą przyjęcia przez wspólny komitet wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny. W odniesieniu do każdego roku Maroko przekazuje UE informację o przeznaczeniu rekompensaty przed dniem 30 września poprzedniego roku.
4. Wszelkie zmiany wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny muszą zostać zatwierdzone przez strony w ramach wspólnego komitetu.
5. Maroko przedstawi sprawozdanie z postępu prac nad realizacją projektów wdrażanych w ramach wsparcia sektora przewidzianego na podstawie niniejszego protokołu; zostanie ono przedstawione i omówione w ramach wspólnego komitetu.
6. W zależności od charakteru projektów i czasu ich realizacji Maroko przedstawi w ramach wspólnego komitetu sprawozdanie dotyczące zakończonych projektów zrealizowanych w ramach wsparcia sektora przewidzianego na podstawie niniejszego protokołu, obejmujące

w szczególności ich przewidywane skutki społeczne i gospodarcze, w szczególności wpływ na zatrudnienie, inwestycje oraz wszelkie wymierne skutki oraz ich rozmieszczenie geograficzne. Dane te będą opracowywane na podstawie wskaźników, które wspólny komitet zdefiniuje w sposób bardziej szczegółowy.

7. Przed terminem wygaśnięcia protokołu Maroko przedstawi ponadto sprawozdanie końcowe z realizacji wsparcia sektora przewidzianego na podstawie niniejszego protokołu, obejmujące elementy omówione w powyższych ustępach.
8. W razie potrzeby strony będą kontynuować monitorowanie wdrażania wsparcia sektora po terminie wygaśnięcia niniejszego protokołu oraz, w stosownych przypadkach, w trakcie okresów zawieszenia, zgodnie z trybem określonym w niniejszym protokole.
9. Płatności części rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 3 ust. 1 lit. a) ppkt (ii) niniejszego protokołu dokonuje się w ratach, w oparciu o analizę wyników realizacji wsparcia sektora i potrzeb określonych na etapie programowania.
10. Praktyczne ramy realizacji zostaną określone na forum wspólnego komitetu.

Artykuł 7

Integracja gospodarcza podmiotów gospodarczych UE z sektorem rybołówstwa w Maroku

Strony popierają kontakty i wspierają współpracę między podmiotami gospodarczymi zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem i rozporządzeniami w następujących dziedzinach:

- rozwój przemysłu wspomagającego rybołówstwo, w szczególności przemysłu stocznioowego i naprawy statków, produkcji materiałów i narzędzi połowowych;
- rozwój wymiany w zakresie wiedzy zawodowej i szkolenia kadr w sektorze rybołówstwa morskiego;
- wprowadzanie do obrotu produktów rybołówstwa;
- marketing;
- akwakultura.

Artykuł 8

Zawieszenie stosowania protokołu w przypadku sporu w zakresie interpretacji lub zastosowania

1. Wszelkie spory między stronami dotyczące interpretacji postanowień niniejszego protokołu oraz jego stosowania muszą być przedmiotem konsultacji między stronami w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 10 umowy w sprawie połowów, zwołanego w razie konieczności w trybie nadzwyczajnym.
2. Stosowanie niniejszego protokołu może zostać zawieszone z inicjatywy jednej ze stron, jeżeli spór, który poróżnił strony, uznany zostanie za poważny, i gdy konsultacje przeprowadzone w ramach wspólnego komitetu, zgodnie z ust. 1, nie doprowadzą do jego polubownego zakończenia.

3. Zawieszenie stosowania protokołu wymaga powiadomienia przez zainteresowaną stronę o zamiarze jego wprowadzenia w formie pisemnej, co najmniej trzy miesiące przed datą, z którą przedmiotowe zawieszenie ma wejść w życie.
4. W przypadku zawieszenia strony nadal prowadzą konsultacje, poszukując polubownego rozwiązania sporu, który je poróżnił. Stosowanie protokołu wznowia się z chwilą rozstrzygnięcia sporu. Wysokość rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis* w zależności od okresu zawieszenia stosowania protokołu.

Artykuł 9

Nieprzestrzeganie zobowiązań technicznych wynikających z protokołu

Zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu i obowiązującego prawodawstwa Maroko zastrzega sobie prawo zastosowania sankcji przewidzianych w załącznikach w przypadku nieprzestrzegania przepisów i obowiązków wynikających ze stosowania niniejszego protokołu.

Artykuł 10

Wymiana danych drogą elektroniczną

Maroko i UE zobowiązują się do wprowadzenia w jak najkrótszym terminie systemów informatycznych niezbędnych do elektronicznej wymiany wszystkich informacji i dokumentów związanych z techniczną stroną wdrażania protokołu, jak np. danych o połowach, pozycjach VMS statków, powiadomień o wejściu do obszaru połowowego i opuszczeniu go.

Artykuł 11

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

Działalność statków prowadzona na podstawie niniejszego protokołu i załącznika do niego, w szczególności przeładunek, korzystanie z usług portowych, zakup materiałów itp., regulują właściwe przepisy krajowe Maroka.

Artykuł 12

Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu wewnętrznych procedur niezbędnych do tego celu.

Uprawnienia do połowów

Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne				Połowy denne	Połowy pelagiczne na skalę przemysłową	Połowy pelagiczne na skalę przemysłową prowadzone przez statki łowcze
Połowy pelagiczne na północy: niewody	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu: sznury haczykowe i wędy	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: takle denne	Półw tuńczyka w ramach tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego: wędy	Takle denne i wędy denne	Wędy pelagiczne lub denno- pelagiczne	Wędy pelagiczne lub denno- pelagiczne
					Stado C Kwota: 80 000 ton	
20 statków	10 statków	35 statków	27 statków	16 statków	18 statków	

ZAŁĄCZNIK DO PROTOKOŁU

Warunki dokonywania połowów w marokańskim obszarze połowowym przez statki Unii Europejskiej

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE SKŁADANIA WNIOSKÓW I WYDAWANIA LICENCJI

A. Wniosek o wydanie licencji

1. Licencję połowową na marokański obszar połowowy mogą otrzymać tylko kwalifikowalne statki.
2. Aby statek mógł być kwalifikowalny, ani armator, ani kapitan, ani sam statek nie mogą mieć zakazu prowadzenia działalności połowowej w Maroku ani nie mogą figurować w wykazie statków NNN.
3. Ich sytuacja w stosunku do administracji Maroka musi być zgodna z przepisami w tym znaczeniu, że muszą wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z działalności połowowej prowadzonej w Maroku w ramach umów w sprawie połowów zawartych z UE.
4. Właściwe organy UE przedkładają Departamentowi Rybołówstwa Morskiego Ministerstwa Rolnictwa i Rybołówstwa Morskiego (zwanemu dalej „departamentem”) wykazy statków składających wnioski o uczestnictwo w połowach w granicach ustalonych w arkuszach danych załączonych do protokołu co najmniej 20 dni przed początkiem okresu ważności licencji będących przedmiotem wniosków. Wykazy te przekazywane są drogą elektroniczną w formacie kompatybilnym z oprogramowaniem używanym w departamencie.
5. Wykazy te zawierają również informacje o liczbie statków dla każdej kategorii połowów, w podziale na strefy, w odniesieniu do każdego statku jego główne parametry, kwoty płatności w rozbiciu na rubryki oraz wskazanie narzędzia lub narzędzi, które będą stosowane podczas okresu, którego dotyczy wniosek.
6. W odniesieniu do kategorii „połowy pelagiczne na skalę przemysłową” wykaz zawiera też dla każdego statku kwotę wskazaną we wniosku w tonach połowu w formie miesięcznych prognoz. Jeśli dla danego statku w danym miesiącu połów sięgnie przewidywanej miesięcznej kwoty przed końcem miesiąca, armator ma możliwość przekazania departamentowi za pośrednictwem Komisji aktualizacji przewidywanego miesięcznego połowu i wniosku o zwiększenie przewidywanej miesięcznej kwoty.
7. Jeśli dla danego statku w danym miesiącu połów jest niższy od przewidywanej miesięcznej kwoty statku, proporcjonalna część kwoty lub opłaty jest przenoszona na poczet następnego miesiąca.
8. Indywidualne wnioski o wydanie licencji, pogrupowane wg kategorii połowów, przedkłada się w departamencie w momencie przekazania wykazu, o którym mowa w pkt. 4 i 5, zgodnie ze wzorem formularza zamieszczonego w dodatku 1.
9. Każdy wniosek o wydanie licencji składany jest wraz z następującymi dokumentami:

- kopią świadectwa pomiarowego statku, którego zgodność z oryginałem potwierdziło państwo członkowskie bandery,
 - aktualną uwierzytelnioną fotografią barwną, pokazującą statek od strony burty, o wymiarach min. 15 x 10 cm;
 - potwierdzeniem uiszczenia opłat za licencje połowowe, innych należności i kosztów pracy obserwatorów, a w odniesieniu do kategorii „połowy pelagiczne na skalę przemysłową” dowód uiszczenia opłat musi być przekazany przed pierwszym dniem miesiąca, na który planowana jest działalność w obszarze połowowym objętym zezwoleniem, zgodnie z informacjami podanymi w odpowiednim arkuszu danych;
 - wszystkimi innymi dokumentami lub zaświadczeniami wymaganymi zgodnie z postanowieniami szczególnymi dotyczącymi danego typu statku, określonymi w niniejszym protokole.
10. Podczas corocznego odnawiania licencji w ramach niniejszego protokołu w przypadku statków, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, wnioskowi o przedłużenie towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłat za licencje połowowe, innych należności i kosztów pracy obserwatorów.
11. Formularze wniosków o wydanie licencji wraz ze wszystkimi dokumentami wymienionymi w pkt. 6 zawierającymi wszystkie informacje konieczne do wydania licencji połowowych można przysyłać drogą elektroniczną, w formacie kompatybilnym z oprogramowaniem używanym w departamencie.

B. Wydawanie licencji

1. Departament wydaje licencje połowowe Komisji za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej w Maroku (zwanej dalej „delegaturą”) w odniesieniu do wszystkich statków w terminie 15 dni od otrzymania wszystkich dokumentów, o których mowa w pkt. 6 powyżej. W stosownych przypadkach departament informuje Komisję o przyczynach odmowy wydania licencji.
2. Licencje połowowe są sporządzane zgodnie z danymi zawartymi w arkuszach danych załączonych do protokołu, wskazujących w szczególności obszar połowowy, odległość od wybrzeża, informacje pochodzące z systemu pozycjonowania i stałego monitorowania położenia wykorzystującego łączność satelitarną (numer identyfikacyjny transpondera VMS), stosowane narzędzia, głównie poławiane gatunki, dozwolone rozmiary oczek sieci, dozwolone przyłowy, a w odniesieniu do kategorii „połowy pelagiczne na skalę przemysłową” przewidywaną kwotę dopuszczalnego miesięcznego połowu danego statku. Można zezwolić na zwiększenie przewidywanej kwoty dopuszczalnego miesięcznego połowu danego statku w granicach limitów połowowych przewidzianych w odpowiednim arkuszu danych.
3. Licencje połowowe mogą być wydawane jedynie statkom, które dopełniły wszystkich wymaganych formalności administracyjnych.
4. Strony uzgadniają, że podejmą działania na rzecz wprowadzenia elektronicznego systemu licencji.

C. Ważność licencji i ich wykorzystywanie

1. Okresy ważności licencji odpowiadają latom kalendarzowym, z wyjątkiem pierwszego okresu, który rozpoczyna się w dniu wejścia w życie protokołu i kończy w dniu 31 grudnia, oraz ostatniego okresu, który rozpoczyna się w dniu 1 stycznia i kończy z datą jego wygaśnięcia.
2. Licencja połowowa jest ważna tylko przez okres objęty wpłatą należności w odniesieniu do obszaru połowowego, rodzajów narzędzi i kategorii, które są wskazane w przedmiotowej licencji.
3. Każda licencja połowowa jest wydawana dla danego statku i nie podlega przeniesieniu; jednak w udowodnionych przypadkach siły wyższej, takich jak utrata statku lub przedłużające się unieruchomienie go z przyczyn poważnej awarii technicznej, odpowiednio potwierdzonych przez właściwe organy państwa członkowskiego bandery oraz na wniosek Unii Europejskiej, licencja wydana dla jednego statku zostaje w jak najkrótszym terminie zastąpiona przez licencję wydaną dla innego statku należącego do tej samej kategorii połowów, którego pojemność brutto nie jest większa od unieruchomionego statku.
4. Armator unieruchomionego statku lub jego przedstawiciel zwraca departamentowi anulowaną licencję.
5. Licencja połowowa musi stale znajdować się na statku, który z niej korzysta, i być podczas każdej kontroli okazywana upoważnionym organom.
6. Licencje połowowe są ważne przez okres jednego roku kalendarzowego, sześciu miesięcy lub trzech miesięcy. Półrocze odpowiada jednemu z sześciomiesięcznych okresów rozpoczynających się albo dnia 1 stycznia, albo dnia 1 lipca, z wyjątkiem pierwszego i ostatniego okresu obowiązywania protokołu. Kwartał odpowiada jednemu z trzymiesięcznych okresów rozpoczynających się dnia 1 stycznia, 1 kwietnia, 1 lipca lub 1 października, z wyjątkiem pierwszego i ostatniego okresu obowiązywania protokołu.

D. Opłaty za licencje połowowe i inne należności

1. Roczne opłaty za licencje połowowe określa obowiązujące ustawodawstwo marokańskie.
2. Opłaty licencyjne obejmują rok kalendarzowy, w trakcie którego licencja jest wydana, i płatne są w chwili składania pierwszego wniosku o licencję w danym roku. Kwoty przedmiotowych opłat licencyjnych zawierają wszystkie powiązane opłaty lub podatki, z wyjątkiem opłat portowych lub opłat serwisowych.
3. Oprócz opłat za licencje połowowe, inne należności oblicza się dla każdego statku na podstawie stawek ustanowionych w załączonych do protokołu arkuszach danych.
4. Wysokość należności oblicza się proporcjonalnie do faktycznego okresu obowiązywania licencji połowowej, uwzględniając ewentualne okresy zamknięte.
5. Komisja informowana jest o każdej zmianie ustawodawstwa dotyczącego licencji połowowych nie później niż dwa miesiące przed jej wejściem w życie.

E. Warunki płatności

Opłat za licencje połowowe, inne należności i koszty pracy obserwatorów dokonuje się na rzecz skarbnika Ministerstwa Rolnictwa i Rybołówstwa Morskiego, na rachunek bankowy nr 0018100078000 20110750201 w banku Bank Al Maghrib (Maroko), przed wydaniem licencji połowowych.

Płatność należności za kwoty przyznane trawlerom w kategorii „połowy pelagiczne na skalę przemysłową” realizowana jest w następujący sposób:

- należność odpowiadająca przewidywanej miesięcznej kwocie statku, o którą wnioskuje armator, uiszczana jest przed rozpoczęciem działalności połowowej, czyli pierwszego dnia każdego miesiąca;
- w przypadku zwiększenia przewidywanej miesięcznej kwoty, przewidzianej w rozdziale I sekcja A pkt 6, organy Maroka muszą otrzymać należność odpowiadającą omawianemu zwiększeniu zanim dany statek wznowi działalność połowową;
- w przypadku przekroczenia przewidywanej miesięcznej kwoty i jej ewentualnego zwiększenia kwota należności odpowiadająca przekroczeniu zostanie zwiększona o współczynnik 3; saldo miesięczne, obliczane na podstawie faktycznego połowu, uiszczane będzie w ciągu dwóch miesięcy następujących po miesiącu, podczas którego dokonano przedmiotowych połowów.

ROZDZIAŁ II

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE STATKÓW POŁAWIAJĄCYCH TUŃCZYKI

1. Należności wynoszą 35 EUR za tonę połowów dokonywanych w obszarze połowowym Maroka.
2. Licencje są wydawane na jeden rok kalendarzowy po wpłaceniu zaliczki w kwocie ryczałtowej 7 000 EUR za statek.
3. Zaliczka jest obliczana proporcjonalnie do okresu obowiązywania licencji.
4. Kapitanowie statków posiadający licencje na połów gatunków masowo migrujących prowadzą aktualne dzienniki połowowe zgodnie ze wzorem przyjętym w dodatku 6 do niniejszego załącznika.
5. Są oni również zobowiązani do przekazywania kopii przedmiotowego dziennika połowowego właściwym organom, którym podlegają, nie później niż 15 dni po wyładunku połowów. Organy te niezwłocznie przekazują kopie Komisji, która z kolei przesyła je departamentowi.
6. Przed dniem 30 kwietnia Komisja przedkłada departamentowi rozliczenie opłat należnych z tytułu poprzedniego roku połowowego, na podstawie deklaracji połowowych sporządzonych przez każdego armatora i potwierdzonych przez naukowe instytuty odpowiedzialne za sprawdzanie danych dotyczących połowów w państwach członkowskich, takie jak IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPMA (Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas), INRH (Institut National de Recherche Halieutique), i w Maroku.
7. W odniesieniu do ostatniego roku obowiązywania protokołu, rozliczenie opłat należnych z tytułu poprzedniego roku połowowego zostaje zgłoszone w ciągu 4 miesięcy po wygaśnięciu protokołu.
8. Ostateczne rozliczenie jest przesyłane odnośnym armatorom, którzy mają 30 dni, licząc od powiadomienia o zatwierdzeniu danych liczbowych przez departament, na wywiązanie się ze swych zobowiązań finansowych. Komisja przekazuje departamentowi dowód dokonania przez armatora płatności w EUR na rzecz Ministra Skarbu Maroka, na rachunek, o którym mowa w rozdziale pierwszym sekcja E, najpóźniej półtora miesiąca po wspomnianym powiadomieniu.

9. Jednak jeśli kwota rozliczenia jest niższa od kwoty zaliczki, o której mowa powyżej, zwrot nadpłaconej kwoty nie przysługuje.
10. Armatorzy podejmują wszelkie konieczne kroki, aby przesłać kopie dzienników połowowych i dokonać ewentualnych płatności dodatkowych w terminach określonych w pkt. 5 i 8.
11. Nieprzestrzeganie zobowiązań przewidzianych w pkt. 5 i 8 powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora przedmiotowych zobowiązań.

ROZDZIAŁ III

Obszary połowowe

Przed datą wejścia w życie protokołu Maroko przekazuje Unii Europejskiej informację o współrzędnych geograficznych linii podstawowych i jego obszaru połowowego oraz wszelkich obszarów w jego obrębie, na których połowy są zakazane, oprócz strefy śródziemnomorskiej Maroka, znajdującej się na wschód od 35°47'18"N – 5°55'33"W (Przylądek Spartel), która jest wykluczona z niniejszego protokołu.

Obszary połowowe dla każdego rodzaju połowów w strefie atlantyckiej Maroka są określone w arkuszach danych (dodatek 2).

ROZDZIAŁ IV

Szczegóły dotyczące prowadzenia zwiadu rybackiego

Strony wspólnie decydują: (i) które podmioty unijne prowadzić będą zwiad rybacki; (ii) jaki okres będzie do tego celu najkorzystniejszy i (iii) jakie warunki będą miały zastosowanie. Aby ułatwić statkom prowadzenie prac badawczych, departament przekazuje informacje naukowe i inne istotne dane, którymi dysponuje. Strony ustalą wspólnie protokół badawczy, który będzie realizowany jako uzupełnienie zwiadu rybackiego, i przekażą go zainteresowanym podmiotom.

Marokański sektor rybołówstwa aktywnie w tym uczestniczy (koordynacja i dialog w sprawie warunków wprowadzania zwiadu rybackiego).

Długość kampanii wynosi co najmniej trzy miesiące i maksymalnie sześć miesięcy, chyba że strony, za obopólną zgodą, wprowadzą zmiany.

Komisja przekazuje organom Maroka wnioski o licencje na zwiad rybacki. Komisja dostarcza im dokumentację techniczną zawierającą:

- dane techniczne statku,
- poziom wiedzy specjalistycznej oficerów statku dotyczący łowiska,
- wniosek dotyczący parametrów technicznych połowów (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.).
- sposób finansowania.

W razie potrzeby departament organizuje dialog dotyczący aspektów technicznych i finansowych z Komisją Europejską oraz, w stosownych przypadkach, z zainteresowanymi armatorami.

Przed rozpoczęciem zwiadu rybackiego statek Unii Europejskiej będzie musiał zawinąć do portu marokańskiego w celu poddania się kontrolom przewidzianym w niniejszym załączniku rozdział IX pkt. 1.1 i 1.2.

Przed rozpoczęciem połowów armatorzy przedkładają departamentowi i Komisji:

- raport połowowy dotyczący połowu znajdującego się już na statku,
- dane techniczne narzędzi połowowych, które będą używane podczas połowów,
- zobowiązanie, że będą przestrzegać wymogów marokańskiego ustawodawstwa w dziedzinie rybołówstwa.

Podczas połowów na morzu zainteresowani armatorzy:

- przekazują departamentowi i Komisji cotygodniowy raport dotyczący połowów dokonywanych każdego dnia i w trakcie każdego zaciągu sieci, określając parametry techniczne połowu (pozycja, głębokość, data i godzina, połów i inne uwagi lub komentarze),
- wskazują za pomocą VMS pozycję i prędkość statku oraz obrany przez niego kierunek,
- dopilnowują, aby obserwator naukowy marokańskiego obywatelstwa bądź wybrany przez organy Maroka był obecny na statku. Rola obserwatora polega na gromadzeniu informacji naukowych na podstawie połowów, jak również na pobieraniu próbek połowów. Obserwator traktowany jest jak oficer statku, a koszty jego utrzymania w czasie pobytu na statku pokrywa armator. Decyzje w sprawie terminu pobytu obserwatora na statku, długości jego pobytu, portu zaokrętowania i wyokrętowania są podejmowane w porozumieniu z organami Maroka. O ile strony nie postanowią inaczej, statek nie jest zobowiązany zawijać do portu częściej niż raz na dwa miesiące,
- jeśli żądają tego organy Maroka, przedstawiają swój statek do inspekcji przed opuszczaniem przez niego wód terytorialnych Maroka,
- przestrzegają ustawodawstwa Maroka w dziedzinie rybołówstwa.

Połowy, włączając przyłowy, uzyskane podczas kampanii naukowej, pozostają własnością armatora, pod warunkiem że są one zgodne z postanowieniami przyjętymi w tym zakresie przez wspólny komitet i postanowieniami protokołu badawczego.

Departament wyznacza osobę kontaktową odpowiedzialną za zajmowanie się wszelkimi nieprzewidzianymi problemami, które mogą utrudniać rozwój zwiadu rybackiego.

ROZDZIAŁ V

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE MONITOROWANIA SATELITARNEGO STATKÓW RYBACKICH UE PROWADZĄCYCH POŁOWY W MAROKAŃSKIM OBSZARZE POŁOWOWYM NA PODSTAWIE NINIEJSZEJ UMOWY

1. Postanowienia ogólne

1.1. Do statków Unii Europejskiej prowadzących lub mających zamiar prowadzić połowy w marokańskim obszarze połowowym w ramach niniejszego protokołu zastosowanie mają

marokańskie przepisy w zakresie funkcjonowania urządzeń pozycjonowania satelitarnego i lokalizacji satelitarnej. Państwo bandery dopilnuje, aby statki pływające pod jego banderą przestrzegały przedmiotowych przepisów.

1.2. Na potrzeby monitorowania satelitarnego organy Maroka przekażą UE współrzędne (długości i szerokości geograficzne) marokańskiego obszaru połowowego oraz wszelkich obszarów zamkniętych.

- 1) Departament przekaże te informacje Komisji przed datą wejścia w życie niniejszego protokołu;
- 2) Informacje te przekazane zostaną w formie elektronicznej, wyrażone w formacie dziesiętnym N/S DD.ddd (WGS84);
- 3) O wszelkich zmianach tych współrzędnych należy niezwłocznie informować.

1.3. Państwo bandery i Maroko wyznaczają swoich korespondentów VMS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych.

- 1) Centra Monitorowania Rybołówstwa (CMR) państwa bandery i Maroka przekazują sobie nawzajem dane swoich korespondentów VMS (nazwisko, adres, telefon, teleks, adres e-mail) przed datą wejścia w życie niniejszego protokołu.
- 2) O wszelkich zmianach danych korespondentów VMS należy niezwłocznie informować.

2. Dane VMS

2.1. Pozycja statków ustalana jest z marginesem błędu mniejszym niż 100 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %.

2.2. Po wpłynięciu statku dokonującego połowów w ramach umowy i podlegającego monitorowaniu satelitarnemu zgodnie z niniejszym protokołem na marokański obszar połowowy, Centrum Monitorowania Rybołówstwa państwa bandery niezwłocznie rozpoczyna przysyłanie raportów o pozycji statku do marokańskiego Centrum Monitorowania Rybołówstwa. Komunikaty te przekazywane są w następujący sposób:

- 1) drogą elektroniczną z wykorzystaniem protokołu bezpiecznej transmisji;
- 2) z częstotliwością mniejszą lub równą 2 godz.;
- 3) w formacie wskazanym w dodatku
- 4) jako raporty o pozycji..

2.3. Oprócz tego pozycje określone są w systemie VMS w następujący sposób:

- 1) pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu na marokański obszar połowowy oznaczana jest kodem „ENT”;
- 2) wszystkie następne pozycje oznaczane są kodem „POS”;
- 3) pierwsza pozycja zarejestrowana po opuszczeniu marokańskiego obszaru połowowego jest oznaczana kodem „EXI”;
- 4) pozycje komunikowane ręcznie, zgodnie z pkt. 13, oznaczane są kodem „MAN”.

- 2.4. Oprogramowanie i sprzęt systemu monitorowania satelitarnego muszą być:
- 1) niezawodne, uniemożliwiające wprowadzanie lub wysłanie nieprawdziwych danych dotyczących pozycji oraz uniemożliwiające ich ręczną zmianę;
 - 2) całkowicie zautomatyzowane i operacyjne w każdej chwili niezależnie od warunków środowiskowych i pogodowych.
- 2.5. Zabrania się przemieszczania, odłączania, niszczenia, uszkodzania lub blokowania systemu stałego monitorowania położenia wykorzystującego łączność satelitarną umieszczonego na statku w celu transmitowania danych oraz celowego modyfikowania lub fałszowania danych przekazywanych lub rejestrowanych przez ten system.
- 2.6. Kapitanowie statków stale dopilnowują, aby:
- 1) dane nie były w żaden sposób zmieniane;
 - 2) praca anteny lub anten podłączonych do satelitarnych urządzeń lokacyjnych nie była zakłócana;
 - 3) nie występowały przerwy w zasilaniu satelitarnych urządzeń lokacyjnych;
 - 4) satelitarne urządzenia lokacyjne nie zostały zdemonutowane.
- 2.7. Strony postanawiają, że na wniosek jednej ze stron będą wymieniać się informacjami o sprzęcie używanym do monitorowania satelitarnego w celu upewnienia się, że sprzęt ten jest w pełni kompatybilny z wymogami drugiej strony na potrzeby realizacji niniejszych postanowień oraz opracują ewentualne umowy w sprawie wymiany w przypadku wprowadzenia funkcji umożliwiających przekazywanie danych połowowych.
3. Problem techniczny lub usterka sprzętu monitorowania satelitarnego zainstalowanego na statku
- 3.1. W przypadku problemu technicznego lub usterki sprzętu stałego monitorowania satelitarnego zainstalowanego na statku rybackim państwo bandery zobowiązane jest niezwłocznie poinformować o tym departament i Komisję.
- 3.2. Zepsuty sprzęt zostanie wymieniony w ciągu 10 dni roboczych od potwierdzenia jego awarii. Po przekroczeniu tego terminu statek, którego dotyczy problem, musi opuścić marokański obszar połowowy lub zawinąć do jednego z portów Maroka w celu przeprowadzenia naprawy.
- 3.3. Dopóki sprzęt nie zostanie wymieniony kapitan statku co 4 godziny przekazuje ręcznie, drogą elektroniczną, przez radio lub faksem zbiorczy raport o pozycji, który zawiera raporty o pozycji zarejestrowane przez kapitana statku na warunkach określonych w pkt. 5.
- 3.4. Te ręczne meldunki przekazywane są Centrum Monitorowania Rybołówstwa państwa bandery, które przekazuje je marokańskiemu Centrum Monitorowania Rybołówstwa.
4. Nieotrzymanie danych VMS przez marokańskie Centrum Monitorowania Rybołówstwa
- 4.1. Jeżeli marokańskie Centrum Monitorowania Rybołówstwa ustali, że państwo bandery nie przekazuje informacji przewidzianych w pkt. 5, niezwłocznie informuje o tym Komisję i zainteresowane państwo bandery.
- 4.2. Centrum Monitorowania Rybołówstwa państwa bandery niewywiązującego się ze zobowiązania lub marokańskie Centrum Monitorowania Rybołówstwa zobowiązane są natychmiast zgłaszać wszelkie anomalie w funkcjonowaniu nadawania i odbioru

meldunków pozycyjnych między centrami monitorowania rybołówstwa w celu znalezienia możliwie najszybciej ich technicznego rozwiązania. Komisja musi otrzymać informację o rozwiązaniu znalezionym przez oba centra monitorowania rybołówstwa.

- 4.3. Po wznowieniu komunikacji między Centrum Monitorowania Rybołówstwa zainteresowanego państwa bandery a marokańskim Centrum Monitorowania Rybołówstwa należy przekazać wszystkie meldunki, które nie zostały przekazane w czasie unieruchomienia systemu.
- 4.4. Przed wejściem w życie niniejszego protokołu CMR państwa bandery i CMR Maroka uzgadniają wspólnie alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które będą używane do przekazywania danych VMS w razie awarii w CMR, i informują się nawzajem niezwłocznie o wszelkich zmianach.
- 4.5. Awarie systemu łączności między centrami monitorowania rybołówstwa Maroka i państw bandery nie powinny wpływać na normalny rytm działalności połowowej statków. Niemniej należy natychmiast stosować rodzaj transmisji, który uzgodniono w pkt. 4.4.
- 4.6. Maroko informuje o awarii w jednym z CMR swoje właściwe służby kontrolne, aby statków UE nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych VMS oraz o sposobie przekazu uzgodnionym na podstawie pkt. 4.4.
5. Ochrona danych VMS
- 5.1. Wszelkie dane pochodzące z monitorowania, które jedna strona przesyła drugiej zgodnie z niniejszymi postanowieniami, wykorzystywane są wyłącznie do celów monitorowania, kontrolowania i nadzoru przez organy Maroka floty unijnej dokonującej połowów w ramach niniejszej umowy oraz badań naukowych prowadzonych przez Maroko w ramach zarządzania rybołówstwem i zagospodarowywania łowisk.
- 5.2. Niezależnie od sytuacji dane te nie mogą być udostępniane osobom trzecim.
- 5.3. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszych postanowień będą wyjaśniane w drodze konsultacji między stronami w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 10 umowy, który podejmie odpowiednie decyzje.
- 5.4. W razie potrzeby strony uzgodnią wprowadzenie zmian do tych postanowień w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 10 umowy.

ROZDZIAŁ VI

RAPORTOWANIE POŁOWÓW

1. Dziennik połowowy
- 1.1. Kapitanowie statków są zobowiązani do używania dziennika połowowego specjalnie przeznaczonego do działalności połowowej w obszarze połowowym Maroka, którego wzór przedstawiono w dodatku 7 do załącznika, i aktualizacji tego dziennika połowowego zgodnie z postanowieniami zawartymi w nocy wyjaśniającej do przedmiotowego dziennika połowowego.
- 1.2. Armatorzy są zobowiązani do przekazywania kopii przedmiotowego dziennika połowowego właściwym organom, którym podlegają, nie później niż 15 dni po wyładunku połowów. Organy te niezwłocznie przekazują kopie Komisji, która z kolei przesyła je departamentowi.

- 1.3. Nieprzestrzeganie przez armatorów zobowiązań określonych w pkt. 1 i 2 powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez nich przedmiotowych zobowiązań. O takich decyzjach niezwłocznie powiadamia się Komisję.
2. Raportowanie połowów kwartalnych
 - 2.1. Przed końcem trzeciego miesiąca każdego kwartału Komisja powiadamia departament o ilościach złowionych w trakcie poprzedniego kwartału przez wszystkie statki UE, zgodnie z wzorami przedstawionymi w dodatkach 8 i 9 do niniejszego załącznika.
 - 2.2. Dane przekazuje się w podziale na miesiące i w rozbiciu, w szczególności, na rodzaje połowów, poszczególne statki i gatunki wymienione w dzienniku połowowym.
 - 2.3. Przedmiotowe dane są również przekazywane do departamentu w formie pliku informatycznego w formacie kompatybilnym z oprogramowaniem używanym przez ministerstwo.
3. Niezawodność danych

Informacje zawarte w dokumentach, o których mowa w pkt. 1 i 2 powyżej, muszą odzwierciedlać faktyczne połowy, aby mogły stanowić jedną z podstaw monitorowania zmian w zasobach.

4. Przejście na system elektroniczny

Strony ustanowiły protokół wymiany wszelkich danych dotyczących połowów i raportowania drogą elektroniczną (system elektronicznej rejestracji i elektronicznego raportowania – ERS – Electronic Reporting System), zwanych dalej „danymi ERS”, który zamieszczono w dodatku 11. Strony przewidują wdrożenie protokołu i zastąpienie papierowej wersji raportu połowowego przez dane ERS, kiedy tylko Maroko będzie dysponować odpowiednim sprzętem i oprogramowaniem.

5. Wyładunek poza Marokiem

Armatorzy zobowiązani są do przekazywania właściwym organom, którym podlegają, deklaracji wyładunkowych dotyczących połowów dokonanych w ramach niniejszego protokołu, nie później niż piętnaście dni po wyładunku połowów. Organy te niezwłocznie przekazują kopie delegaturze, która z kolei przesyła je dalej.

ROZDZIAŁ VII

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY MAROKAŃSKICH

1. Armatorzy posiadający licencje połowowe w ramach niniejszej umowy zaokrętowną, na cały czas swej obecności w obszarze połowowym Maroka, marynarzy marokańskich zgodnie z postanowieniami określonymi w arkuszach danych zamieszczonych w dodatku 2.
2. Armatorzy wybierają marynarzy, których zaokrętną na swoich statkach, z oficjalnej listy absolwentów szkół morskich przekazanej Komisji przez departament, a przez Komisję — zainteresowanym państwom bandery. Wykaz ten aktualizowany jest co roku, dnia 1 lutego. Spośród laureatów armatorzy dowolnie wybierają kandydatów, którzy mają najlepsze kwalifikacje i najwłaściwsze doświadczenie.
3. Umowy o pracę marynarzy marokańskich są zawierane między przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami lub ich związkami zawodowymi albo ich przedstawicielami, w porozumieniu z właściwym organem Maroka. Podpisujące strony otrzymują po jednym egzemplarzu umowy. Umowy te zapewniają marynarzom

korzystanie z właściwego dla nich systemu zabezpieczeń społecznych, obejmującego ubezpieczenie na wypadek śmierci, nieszczęśliwych wypadków i świadczenia zdrowotne.

4. Armator lub jego przedstawiciel przesyła do departamentu za pośrednictwem delegatury kopię wspomnianej umowy, gdy tylko zostanie ona zarejestrowana przez właściwe organy zainteresowanego państwa członkowskiego.
5. Armator lub jego przedstawiciel powiadamia departament za pośrednictwem delegatury o nazwiskach marynarzy marokańskich zaokrętowanych na jego statku, z podaniem pełnionych przez nich funkcji.
6. Dnia 1 lutego i 1 sierpnia delegatura przekazuje departamentowi półroczne podsumowanie wykazu marynarzy marokańskich zaokrętowanych na statkach UE, z podaniem ich numerów identyfikacyjnych i wskazaniem statków, na które ich zaokrętowano.
7. Do marynarzy zatrudnionych na statkach rybackich UE stosuje się z mocy prawa deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w zakresie zatrudnienia i wykonywania zawodu.
8. Wynagrodzenie marynarzy marokańskich pokrywają armatorzy. Jego wysokość jest ustalana przed wydaniem licencji, w drodze wzajemnego porozumienia między armatorami lub ich przedstawicielami a zainteresowanymi marynarzami marokańskimi lub ich przedstawicielami. Warunki wynagrodzenia marynarzy marokańskich nie mogą jednak być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w Maroku i muszą być zgodne z normami MOP, a w żadnym wypadku nie mogą być od nich gorsze.
9. Jeśli jeden lub więcej marynarzy zatrudnionych na statku nie stawia się na godzinę ustaloną na jego odpłynięcie, statek ten otrzymuje zezwolenie na rozpoczęcie przewidzianego rejsu po poinformowaniu właściwych organów portu zaokrętowania o braku wymaganej liczby marynarzy i po uaktualnieniu listy załogi statku. Organy te informują o tym departament.
10. Armator jest zobowiązany do podjęcia kroków koniecznych do zapewnienia, by jego statek zaokrętował liczbę marynarzy wymaganą przez niniejszą umowę najpóźniej w trakcie następnego rejsu połowowego.
11. W przypadku niezaokrętowania marynarzy marokańskich z powodów innych niż określone w poprzednim punkcie, armatorzy odnośnych statków Unii Europejskiej są zobowiązani do wpłacenia w terminie nieprzekraczającym trzech miesięcy sumy ryczałtowej 20 EUR za dzień połowów w marokańskim obszarze połowowym na marynarza.
12. Kwotę tę należy wpłacić na rachunek bankowy nr 0018100078000 20110750201 w banku Bank Al Maghrib (Maroko). Zostanie ona wykorzystana na szkolenia marokańskich marynarzy-rybaków.
13. Z wyjątkiem sytuacji, o której mowa w pkt. 9, powtarzające się nieprzestrzeganie przez armatorów wymogu zaokrętowania przewidzianej liczby marynarzy marokańskich powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej statku, aż do wywiązania się z tego obowiązku. O takich decyzjach niezwłocznie powiadamia się delegaturę.

ROZDZIAŁ VIII

MONITOROWANIE I OBSERWACJA POŁOWÓW

Obserwacja połowów

1. Statki posiadające pozwolenie na prowadzenie połowów w obszarze połowowym Maroka w ramach niniejszego protokołu zaokrętowują obserwatorów wyznaczonych przez Maroko na warunkach określonych poniżej.
 - 1.1. Każdego kwartału 25 % uprawnionych statków o pojemności brutto przekraczającej 100 GT zaokrętowuje obserwatorów.
 - 1.2. Statki do połowów pelagicznych na skalę przemysłową zaokrętowują obserwatorów naukowych na cały okres ich działalności w obszarze połowowym Maroka.
 - 1.3. Pozostałe statki rybackie Unii Europejskiej, których pojemność jest mniejsza lub równa 100 GT, będą obserwowane podczas maksymalnie 10 rejsów połowowych rocznie na kategorię połowów.
 - 1.4. Departament sporządza wykaz statków zobowiązanych do zaokrętowania obserwatora oraz wykaz wyznaczonych obserwatorów. Wykazy te są przekazywane delegaturze zaraz po ich sporządzeniu.
 - 1.5. Za pośrednictwem delegatury departament przekazuje zainteresowanemu armatorowi nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do zaokrętowania na dany statek w chwili wydania licencji lub najpóźniej piętnaście dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.
2. Obserwatorzy powinni stale być obecni na trawlerach do połowów pelagicznych. W odniesieniu do pozostałych kategorii połowów, czas obecności obserwatorów na przedmiotowych statkach ustala się na jeden rejs połowowy statku.
3. Warunki zaokrętowania obserwatora ustalane są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i organy Maroka.
4. Obserwator wchodzi na statek w porcie wybranym przez armatora na początku pierwszego rejsu połowowego w obszarze połowowym Maroka zgodnie z informacją z wykazu wyznaczonych statków.
5. Zainteresowani armatorzy przekazują informacje dotyczące dat planowanego zaokrętowania obserwatorów i portów marokańskich, w których ma się ono odbyć, z co najmniej dwutygodniowym wyprzedzeniem.
6. W przypadku gdy obserwator zaokrętowywany jest za granicą, koszty jego podróży pokrywa armator. Jeżeli statek z marokańskim obserwatorem opuszcza marokański obszar połowowy, należy podjąć wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora do kraju na koszt armatora.
7. W przypadku bezcelowej podróży obserwatora naukowego w wyniku niewywiązania się armatora ze swych zobowiązań, armator pokrywa koszty jego podróży, jak też i dietyienne za dni przerwy w pracy obserwatora naukowego, równe tym, jakie pobierają marokańscy urzędnicy państwowi o równorzędnym stopniu zaszerzegowania. Podobnie w przypadku opóźnienia zaokrętowania z winy armatora wypłaca on obserwatorowi naukowemu opisane powyżej dietyienne.
8. Każda zmiana przepisów dotyczących diet dziennych jest przekazywana delegaturze nie później niż dwa miesiące przed jej wejściem w życie.
9. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin, armator zostanie automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania go.

10. Obserwator jest traktowany na statku tak jak oficer. Wykonuje on następujące zadania:
 - 10.1. obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statki;
 - 10.2. sprawdza pozycje statków biorących udział w połowach;
 - 10.3. pobiera próbki biologiczne w ramach programów naukowych;
 - 10.4. sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
 - 10.5. sprawdza zamieszczone w dzienniku połowowym dane dotyczące połowów w obszarze połowowym Maroka;
 - 10.6. sprawdza procentowy udział przyłówów i dokonuje oszacowania ilości odrzutów gatunków ryb, skorupiaków i głowonogów nadających się do sprzedaży;
 - 10.7. przekazuje faksem lub drogą radiową dane dotyczące połowów, z podaniem wielkości połowów podstawowych i przyłówów znajdujących się na statku.
11. Kapitan podejmuje wszelkie możliwe działania w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego przy wykonywaniu obowiązków.
12. Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania obowiązków. Kapitan zapewnia mu dostęp do wszelkich środków łączności niezbędnych do wykonywania jego zadań, do dokumentów bezpośrednio związanych z działalnością połowową statku, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku, do których dostęp jest niezbędny do sprawnego wykonywania jego zadań.
13. Podczas pobytu na statku obserwator:
 - 13.1. podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby warunki jego zaokrętowania ani obecności na statku nie zakłócały, ani nie utrudniały prowadzenia połowów;
 - 13.2. szanuje on mienie i sprzęt znajdujący się na statku oraz poufność wszystkich dokumentów należących do danego statku.
14. Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku, obserwator sporządza sprawozdanie ze swej działalności, które przekazywane jest właściwym organom Maroka, z kopią dla delegatury. Obserwator podpisuje je w obecności kapitana, który może dodać lub zlecić dodanie do sprawozdania wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, a następnie podpisuje go. Kapitan statku otrzymuje kopię sprawozdania z chwilą wyokrętowania obserwatora.
15. Armator zapewnia na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom, z uwzględnieniem możliwości statku.
16. Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywają właściwe organy Maroka.
17. Aby zwrócić Maroku koszty wynikające z obecności obserwatorów na statkach, oprócz opłat już uiszczanych przez armatorów, należna jest opłata zwana „kosztami pracy obserwatorów” w wysokości 5,5 EUR na GT za kwartał na statek dokonujący połowów w marokańskim obszarze połowowym.
18. Koszty te uiszczane są zgodnie z trybem płatności przewidzianym w niniejszym załączniku rozdział I sekcja E.

19. Nieprzestrzeganie zobowiązań, o których mowa w pkt. 4 powyżej, powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań. O takich decyzjach niezwłocznie powiadamia się delegaturę.

System wspólnego monitorowania połowów

1. Umawiające się strony ustanawiają system wspólnego monitorowania, obserwacji i kontroli w momencie wyładunku, w celu poprawy skuteczności kontroli służącej zapewnieniu przestrzegania postanowień niniejszego protokołu.
2. Strony opracowują wspólny harmonogram monitorowania, obejmujący wszystkie kategorie połowów przewidziane w niniejszym protokole.
3. W tym celu właściwe organy każdej z umawiających się stron wyznaczają swojego przedstawiciela, przekazując jego nazwisko drugiej umawiającej się stronie, który ma być obecny przy kontroli w momencie wyładunku i sprawdzać, czy przebiega on zgodnie z ustaleniami.
4. Przedstawiciel organu Maroka jest obecny w roli obserwatora przy kontrolach wyładunku statków, które prowadziły działalność w marokańskim obszarze połowowym, przeprowadzanych przez krajowe służby kontrolne państw członkowskich.
5. Towarzyszy on krajowym urzędnikom przeprowadzającym kontrole podczas wizyt składanych przez nich w portach, na statkach, na nabrzeżu, na targach rybnych, w hurtowniach rybnych, chłodniach i innych pomieszczeniach związanych z wyładunkiem i składowaniem ryb przed wprowadzeniem ich do obrotu, i ma dostęp do dokumentów stanowiących przedmiot tych kontroli.
6. Przedstawiciel organu Maroka sporządza i przedkłada sprawozdanie dotyczące kontroli, w których uczestniczył. Kopia tego sprawozdania przekazywana jest delegaturze.
7. Departament wzywa delegaturę do uczestnictwa w wizytach kontrolnych przewidzianych w portach wyładunku z dziesięciodniowym wyprzedzeniem.
8. Na wniosek Komisji Europejskiej unijni inspektorzy rybołówstwa mogą uczestniczyć jako obserwatorzy w kontrolach przeprowadzanych przez organy marokańskie, dotyczących operacji wyładunku statków unijnych w portach marokańskich.
9. Praktyczne uzgodnienia dotyczące tych operacji zostaną określone na mocy porozumienia między właściwymi organami obu stron.

ROZDZIAŁ IX

KONTROLE

1. Kontrole techniczne
 - 1.1. Raz do roku oraz po każdej zmianie dotyczącej parametrów technicznych lub wniosku w sprawie zmiany kategorii połowów związanej z wykorzystywaniem innego rodzaju narzędzi połowowych, statki Unii Europejskiej posiadające licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu zobowiązane są do zawinięcia do portu marokańskiego w celu poddania się kontrolom wymaganym na podstawie obowiązującego ustawodawstwa. Kontrole takie muszą zostać przeprowadzone w ciągu 48 godzin od zawinięcia statku do portu.

- 1.2. Po pomyślnym zakończeniu kontroli kapitan statku otrzymuje zaświadczenie posiadające taki sam okres ważności jak licencja i jest przedłużane automatycznie w przypadku odnowienia licencji dla statku w ciągu jednego roku. Maksymalny okres ważności nie może jednak przekraczać jednego roku. Przedmiotowe świadectwo należy zawsze przechowywać na statku.
- 1.3. Kontrola techniczna ma na celu sprawdzenie zgodności parametrów technicznych statku oraz narzędzi połowowych znajdujących się na statku, sprawdzenie funkcjonowania zainstalowanych na statku urządzeń pozycjonowania satelitarnego i lokalizacji satelitarnej oraz sprawdzenie, czy przestrzegane są przepisy dotyczące załogi marokańskiej.
- 1.4. Koszty kontroli ponoszą armatorzy według stawek ustanowionych w ustawodawstwie marokańskim. Nie mogą one być większe niż kwoty zazwyczaj płacone przez inne statki za te same usługi.
- 1.5. Nieprzestrzeganie postanowień, o których mowa w pkt. 1.1 i 1.2 powyżej, powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań. O takich decyzjach niezwłocznie powiadamia się delegaturę.
2. Wejście do obszaru połowowego i opuszczenie go
 - 2.1. Statki Unii Europejskiej posiadające licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu powiadamiają departament o zamiarze wpłynięcia na obszar połowowy Maroka lub opuszczenia go z co najmniej 6-godzinnym wyprzedzeniem, przekazując jednocześnie następujące informacje:
 - 2.1.1. datę i godzinę przekazania komunikatu;
 - 2.1.2. pozycję statku zgodnie z rozdziałem V pkt 5;
 - 2.1.3. masę połowów znajdujących się na statku w kilogramach w podziale na gatunki określone przy pomocy kodu alfa-3;
 - 2.1.4. rodzaj komunikatu, jak np. „połów w momencie wejścia” (COE) i „połów w momencie opuszczenia” (COX).
 - 2.2. Komunikaty te przekazywane są przede wszystkim faksem, natomiast statki, które nie posiadają faksu, przekazują je przez radio (szczegółowe parametry określono w dodatku 10).
 - 2.3. W odniesieniu do kategorii „połowy pelagiczne na skalę przemysłową” ostateczne opuszczenie przez statek marokańskiego obszaru połowowego wymaga uprzedniej zgody departamentu. Zezwolenie to wydawane jest w ciągu 24 godzin od przedstawienia przez kapitana lub agenta morskiego przedmiotowego wniosku, z wyjątkiem wniosków przedstawionych w przeddzień weekendu, w odniesieniu do których zezwolenia wydawane są w następny poniedziałek. W przypadku odmowy wydania zezwolenia departament bezzwłocznie informuje armatora statku i Komisję Europejską o jej przyczynach.
 - 2.4. Statek przyłapany na prowadzeniu połowów bez uprzedniego powiadomienia departamentu uznaje się za statek nieposiadający licencji połowowej.
 - 2.5. Składając wniosek o wydanie licencji połowowej, armator podaje numery faksu i telefonu statku oraz adres poczty elektronicznej kapitana.
3. Procedury kontrolne

- 3.1. Kapitanowie statków Unii Europejskiej posiadający licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu umożliwiają i ułatwiają wejście na statek i przeprowadzenie zadań wszystkim urzędnikom marokańskim odpowiedzialnym za inspekcje i kontrole działalności połowowej.
- 3.2. Urzędnicy nie przebywają na statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
- 3.3. Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli kapitanowi statku wydawane jest zaświadczenie.
4. Zatrzymanie
- 4.1. Departament informuje delegaturę, możliwie najszybciej i maksymalnie w ciągu 48 godzin, o każdym zatrzymaniu statku Unii Europejskiej i każdej karze nałożonej na taki statek w obszarze połowowym Maroka.
- 4.2. Delegatura otrzymuje równocześnie krótkie sprawozdanie dotyczące okoliczności i przyczyn, które doprowadziły do tego zatrzymania.
5. Protokół z zatrzymania statku
- 5.1. Po wprowadzeniu opisu stanu faktycznego do protokołu, sporządzonego przez organy Maroka odpowiedzialne za kontrolę, kapitan statku obowiązany jest podpisać ten dokument.
- 5.2. Podpisanie deklaracji pozostaje bez uszczerbku dla prawa do obrony i środków obrony, jakie kapitan może podjąć w związku z przedstawionym mu zarzutem naruszenia.
- 5.3. Kapitan zobowiązany jest do doprowadzenia swojego statku do portu wskazanego przez organy Maroka odpowiedzialne za kontrolę. Statek naruszający obowiązujące ustawodawstwo marokańskie w dziedzinie rybołówstwa morskiego zostaje zatrzymany w porcie aż do wypełnienia zwyczajowych formalności administracyjnych dotyczących zatrzymania.
- 5.4. Rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów: Przed wszczęciem postępowania sądowego podejmowane są próby rozstrzygnięcia kwestii podejrzenia naruszenia na drodze postępowania ugodowego. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej w terminie trzech dni roboczych od zatrzymania.
- 5.5. W przypadku postępowania ugodowego kwota nałożonej grzywny ustalana jest zgodnie z marokańskim ustawodawstwem w dziedzinie rybołówstwa.
- 5.6. W przypadku gdy sprawa nie zostanie rozstrzygnięta w drodze postępowania ugodowego i jest kontynuowana przed właściwym organem sądowym, armator wpłaca gwarancję bankową ustaloną z uwzględnieniem kosztów, jakie pociąga za sobą zatrzymanie, a także kwot grzywien oraz odszkodowań, którym podlegają osoby odpowiedzialne za naruszenie w banku wyznaczonym przez właściwy organ Maroka.
- 5.7. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi przed zakończeniem postępowania sądowego. Gwarancja bankowa zostaje zwolniona w przypadku zakończenia postępowania sądowego bez orzeczenia skazującego. W przypadku skazania na karę grzywny niższą od złożonej gwarancji, właściwy organ Maroka zwalnia saldo.
- 5.8. Statkowi zezwala się na opuszczenie portu:
 - po wywiązaniu się z obowiązków wynikających z postępowania ugodowego;

- albo z chwilą złożenia gwarancji bankowej, o której mowa w pkt 5.6. powyżej, i potwierdzeniu jej otrzymania przez właściwy organ Maroka, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego.

6. Przeładunki

- 6.1. W obszarze połowowym Maroka zabrania się wszelkich czynności związanych z przeładunkiem połowów na morzu. Unijne trawlerzy do połowów pelagicznych na skalę przemysłową posiadające licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu, które pragną dokonać przeładunku połowów w obszarze połowowym Maroka, wykonują tę operację w porcie marokańskim lub w innym miejscu wyznaczonym przez właściwe organy Maroka i po uzyskaniu zgody departamentu. Przeładunek ten jest dokonywany pod nadzorem obserwatora lub przedstawiciela inspektoratu rybołówstwa morskiego oraz organów kontrolnych. Za naruszenie tego postanowienia grożą kary przewidziane w obowiązującym prawodawstwie marokańskim.
- 6.2. Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z przeładunkiem armatorzy tych statków przekazują departamentowi, z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:
- nazwy statków rybackich, których dotyczy przeładunek;
 - nazwę frachtowca transportowego, jego banderę, numer rejestracyjny i sygnał wywoławczy;
 - pojemność brutto w rozbiciu na gatunki do przeładunku;
 - przeznaczenie połowów;
 - datę i przeładunku.
- 6.3. Strona marokańska zastrzega sobie prawo do odmowy przeładunku, jeśli statek transportowy dokonywał nielegalnych, niezgłoszonych lub nieuregulowanych połowów zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz obszaru połowowego Maroka.
- 6.4. Przeładunek uznaje się za opuszczenie obszaru połowowego Maroka. W związku z tym statki muszą przedstawić departamentowi deklaracje połowowe i określić, czy zamierzają kontynuować połowy, czy opuścić obszar połowowy Maroka.
- 6.5. Kapitanowie unijnych trawlerów do połowów pelagicznych na skalę przemysłową posiadający licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu, uczestniczący w czynnościach wyladunku lub przeładunku w porcie marokańskim umożliwiają i ułatwiają kontrolowanie tych czynności przez marokańskich inspektorów. Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli w porcie kapitan statku otrzymuje zaświadczenie.

ROZDZIAŁ X

WYLADUNEK POŁOWÓW

Umawiające się strony, świadome korzyści ze zwiększonej integracji w perspektywie wspólnego rozwoju ich sektorów rybołówstwa, uzgodniły przyjęcie następujących postanowień dotyczących wyladunku w portach marokańskich części połowów dokonanych w obszarze połowowym Maroka przez statki Unii Europejskiej posiadające licencję, zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu.

Obowiązkowy wyladunek odbywać się będzie według postanowień określonych w arkuszach danych załączonych do niniejszego protokołu.

Zachęty finansowe:

1. Wylądunki
 - 1.1. Statkom Unii Europejskiej do połowu tuńczyków i statkom wyposażonym w zbiorniki schłodzonej wody morskiej (RSW) (poławiającym małe gatunki pelagiczne ze stada C), posiadającym licencję zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu i wyladującym w porcie marokańskim ponad 25 % obowiązkowego wylądunku, określonego w arkuszach danych nr 5 i 6, przysługuje obniżka opłaty o 5 % za każdą wyladowaną tonę powyżej progu obowiązkowego wylądunku.
2. Zasady stosowania
 - 2.1. Przy czynnościach związanych z wylądunkiem, na targu rybnym sporządza się dowód ważenia stanowiący podstawę identyfikowalności produktów.
 - 2.2. Sprzedaż na targu rybnym stanowi przedmiot zaświadczenia dotyczącego „rozliczenia sprzedaży i potrąceń” (DVR).
 - 2.3. Kopie dowodów ważenia i DVR są przekazywane inspektoratowi rybołówstwa morskiego portu wylądunku. Po zatwierdzeniu przez departament zainteresowani armatorzy są informowani o kwotach, które zostaną im zwrócone. Kwoty te odlicza się od opłat należnych z tytułu przyszłych wniosków o licencje.
3. Ocena
 - 3.1. Poziom zachęt finansowych jest aktualizowany w ramach wspólnego komitetu, zgodnie ze społeczno-ekonomicznym wpływem dokonanych wylądunków.
4. Kary w przypadku niespełnienia wymogu obowiązkowego wylądunku
 - 4.1. Statki kategorii objętych wymogiem obowiązkowego wylądunku, które nie spełniają tego wymogu, określonego w odnośnych arkuszach danych, podlegają zwiększeniu o 5 % kwoty przyszłej opłaty. W przypadku powtarzających się naruszeń wspólny komitet określi stosowne kary.

Dodatki

- 1) Formularz wniosku o wydanie licencji
- 2) Arkusze danych
- 3) Przekazywanie komunikatów VMS do Maroka, raport o pozycji
- 4) Współrzędne obszarów połowowych
- 5) Adres marokańskiego Centrum Monitorowania Rybołówstwa
- 6) Dziennik połowowy ICCAT dla połowów tuńczyka
- 7) Dziennik połowowy (inne połowy)
- 8) Formularz raportu połowowego (połowy pelagiczne na skalę przemysłową)
- 9) Formularz raportu połowowego (połowy inne niż pelagiczne na skalę przemysłową i połowy tuńczyka)
- 10) Parametry radiostacji Departamentu Rybołówstwa Morskiego Maroka
- 11) Protokół ERS

Dodatek 1

UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW MIĘDZY MAROKIEM A UNIĄ EUROPEJSKĄ

WNIOSEK O WYDANIE LICENCJI POŁOWOWEJ

NUMER KATEGORII POŁOWÓW:...

I. WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko armatora:
2. Nazwa stowarzyszenia lub nazwisko przedstawiciela armatora:
3. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora:
.....
4. Telefon:..... Faks: E-mail:
5. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo: E-mail:

II-STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku:
2. Państwo bandery:
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny:
4. Port macierzysty: MMSI: Numer IMO :
5. Data przyjęcia obecnej bandery: Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):
6. Data i miejsce budowy: Radiowy sygnał wywoławczy:
7. Częstotliwość wywoławcza: Numer telefonu satelitarnego:
8. Rodzaj kadłuba: Stal ☐ Drewno ☐ Poliester ☐ Inne ☐

III-CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: Szerokość:
2. Pojemność brutto (w GT): Pojemność netto:
3. Moc głównego silnika w kW: Marka: Typ:
4. Rodzaj statku: Kategoria połowów:
5. Narzędzia połowowe:
6. Obszary połowowe: Gatunki docelowe:
7. Łączna liczba członków załogi:
8. Sposób konserwacji na statku: Świeże ☐ Schładzanie ☐ Mieszana ☐ Zamrażanie ☐
9. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.):
10. Pojemność ładowni: Liczba:
11. Transponder VMS:
Producent: Model: Numer seryjny:
Wersja oprogramowania: Operator satelitarny:

Sporządzono w ... dnia [...] r.

Podpis wnioskodawcy:

Dodatek 2

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone w drodze porozumienia stron każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

Arkusz danych połowowych nr 1

Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: gatunki pelagiczne

Łączna liczba uprawnionych statków:	20
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Niewód Maksymalne dopuszczalne wymiary odpowiadające warunkom przeważającym na obszarze, maksymalnie: 500 m x 90 m. Zakaz połowów przy użyciu lampary.
Rodzaj statku:	< 100 GT
Opłata:	75 EUR na GT na kwartał
Granice geograficzne wyznaczonego obszaru:	Na północ od 34°18'00". Dopuszcza się rozszerzenie do równoleżnika na 33°25'00" dla 5 statków jednocześnie, które prowadzą działania w systemie rotacyjnym i podlegają obserwacji naukowej. Powyżej 2 mil morskich
Gatunki docelowe:	Sardynka, sardela europejska i inne małe gatunki pelagiczne
Obowiązek wyładunku w Maroku:	30 % raportowanych połowów
Okres zamknięty:	Dwa miesiące: luty i marzec
Wymóg zaokrętowania:	3 marynarzy marokańskich na statek
Uwagi:	Rozszerzenie na południe od równoleżnika 34°18'00"N dla 5 sejnów zostanie po roku stosowania poddane ocenie w celu zmierzenia potencjalnych interakcji z flotą krajową oraz wpływu na zasoby.

Arkusz danych połowowych nr 2

Tradycyjne łodzie rybolówstwo przybrzeżne na północy

Łączna liczba uprawnionych statków:	35
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Takle denne. Kat. a): < 40 GT – maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę: 10 000 uzbrojonych, umocowanych i gotowych do użycia haczyków przy maksymalnie 5 taklach dennych. Kat. b): ≥ 40 GT i < 150 GT – 15 000 uzbrojonych, umocowanych i gotowych do użycia haczyków przy maksymalnie 8 taklach dennych.
Rodzaj statku:	a) < 40 GT: 32 licencje b) ≥ 40 GT i < 150 GT: 3 licencje
Oplata:	67 EUR na GT na kwartał
Granice geograficzne wyznaczonego obszaru:	Na północ od 34°18'00"N. Dopuszcza się rozszerzenie do równoleżnika na 33°25'00" dla 4 statków jednocześnie⁵, które prowadzą działania w systemie rotacyjnym i podlegają obserwacji naukowej. Powyżej 6 mil morskich.
Gatunki docelowe:	Pałasz ogoniasty, prązmowate i inne gatunki denne
Obowiązek wyładunku w Maroku:	Wyładunek dobrowolny
Okres zamknięty:	15 marca – 15 maja
Przyłowy:	0 % miecznika i rekinów powierzchniowych
Wymóg zaokrętowania:	< 100 GT: zaokrętowanie dobrowolne

⁵ Po roku, jeżeli kontekst będzie sprzyjający i wspólny komitet wyrazi zgodę, można będzie zmienić liczbę statków upoważnionych do prowadzenia działalności na rozszerzonym obszarze.

	≥ 100 GT: 1 marynarz marokański
Uwagi:	Rozszerzenie na południe od równoleżnika 34°18'00"N dla 4 takłowców zostanie po roku stosowania poddane ocenie w celu zmierzenia potencjalnych interakcji z flotą krajową oraz wpływu na zasoby.

Arkusz danych połowowych nr 3

Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu

Łączna liczba uprawnionych statków:	10
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Sznury haczykowe i wędy
Rodzaj statku:	< 80 GT
Opłata:	67 EUR na GT na kwartał
Granice geograficzne wyznaczonego obszaru:	Na południe od 30°40'00"N Powyżej 3 mil morskich
Gatunki docelowe:	Kulbin, prażmowate
Obowiązek wyładunku w Maroku:	Wyładunek dobrowolny
Okres zamknięty:	-
Niewody dozwolone przy połowach żywej przynęty:	Rozmiar oczek przy połowach żywej przynęty 8 mm Niewody używane są w odległości powyżej 3 mil morskich.
Przyłowy:	0 % głowonogów i skorupiaków 5 % innych gatunków dennych
Wymóg zaokrętowania:	2 marynarzy marokańskich na statek

Arkusz danych połowowych nr 4

Połowy denne

Łączna liczba uprawnionych statków:	16 statków: 5 trawlerów i 11 taklowców
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	– dla trawlerów: ▪ włoki denne: ○ rozmiar oczek kraty 70 mm ○ zabrania się podwajania worka włoka ○ zabrania się podwajania przędzy tworzącej worek włoka – dla taklowców: ▪ takle denne: ○ maksymalnie 20 000 haczyków na statek
Rodzaj statku:	Trawlery: ▪ maksymalna pojemność 600 GT na statek; Taklowce: ▪ maksymalna pojemność 150 GT na statek;
Opłata:	60 EUR na GT na kwartał
Granice geograficzne wyznaczonego obszaru:	Na południe od 29°N Trawlery od izobaty 200 m Taklowce powyżej 12 mil morskich
Gatunki docelowe:	Morszczuk senegalski, pałasz ogoniasty, amia/orcyn
Obowiązek wyładunku w Maroku:	30 % połowu każdego rejsu połowowego
Okres zamknięty:	-
Przyłowy:	0 % głowonogów i skorupiaków, 5 % rekinów głębinowych
Wymóg zaokrętowania:	taklowce: 4 marynarzy marokańskich trawlery: 7 marynarzy marokańskich

Arkusz danych połowowych nr 5

Połowy tuńczyka

Łączna liczba uprawnionych statków:	27
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Wędy i haki ciągnione
Granice geograficzne wyznaczonego obszaru:	powyżej 3 mil Cały obszar atlantycki wód Maroka z wyjątkiem obszaru chronionego znajdującego się na wschód od linii łączącej punkty 33°30'N/7°35'W i 35°48'N/6°20'W
Gatunki docelowe:	Tuńczykowate
Obowiązek wylądunku w Maroku:	25 % raportowanych połowów w składzie: tuńczyk pasiasty (<i>Katsuwonus pelamis</i>), pelamida (<i>Sarda sarda</i>) i tuńczyk makrelowy (<i>Auxis thazard</i>) z każdego rejsu połowowego.
Okres zamknięty:	-
Niewody dozwolone przy połowach żywej przynęty:	Sieć o oczkach 8 mm do połowów żywej przynęty, niewody używane w odległości powyżej 3 mil morskich.
Opłaty:	35 EUR za każdą złowioną tonę
Zaliczka:	Przy składaniu wniosku o wydanie rocznej licencji połowowej wpłacana jest zryczałtowana zaliczka w wysokości 7 000 EUR
Wymóg zaokrętowania:	3 marynarzy marokańskich na statek

Arkusz danych połowowych nr 6

Połowy pelagiczne na skalę przemysłową

Łączna liczba uprawnionych statków:	18
Dopuszczalne narzędzia połowowe:	Włoki pelagiczne lub denno-pelagiczne
Przyznana kwota połowowa:	80 000 ton rocznie, ▪ w tym maksymalnie 10 000 ton miesięcznie na całą flotę, ▪ z wyjątkiem okresu od sierpnia do października, kiedy miesięczny pułap połowów ustala się na 15 000 ton.
Rodzaj statku:	Trawler pelagiczny do połowów na skalę przemysłową
Łączna liczba uprawnionych statków:	Podział statków uprawnionych do połowów: ▪ 10 statków o pojemności powyżej 3 000 GT ▪ 3 statki o pojemności między 150 a 3 000 GT ▪ 5 statków o pojemności poniżej 150 GT
Maksymalna dopuszczalna pojemność pojedynczego statku:	7 765 GT, uwzględniając strukturę floty rybackiej Unii Europejskiej.
Granice geograficzne wyznaczonego obszaru:	Na południe od 29°N. ▪ Trawlery zamrażalnie: powyżej 15 mil morskich ▪ Trawlery wyposażone w zbiorniki schłodzonej wody morskiej: powyżej 8 mil morskich
Gatunki docelowe:	Sardynka, sardynele, makrela, ostroboki i sardela europejska.
Skład połowów (w podziale na grupy gatunków)	▪ ostrobok/makrela/sardela europejska: 65 %;

	▪ sardynka/sardynela: 33 %; ▪ przyłowy: 2 % Wspólny komitet może zmienić ten skład gatunkowy połowów.
Obowiązek wyładunku w Maroku:	25 % połowu każdego rejsu połowowego
Okres zamknięty:	Uprawnione statki rybackie muszą przestrzegać wszelkich okresów zamkniętych ustanowionych przez departament na obszarze połowowym objętym upoważnieniem i zaprzestać wówczas wszelkiej działalności połowowej w jego obrębie ⁶ .
Dopuszczalna sieć:	Minimalny rozmiar oczka włoka pelagicznego lub denno-pelagicznego po rozciągnięciu wynosi 40 mm. Worek włoka pelagicznego lub denno-pelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra (1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabrania się wzmacniania lub podwajania worka w jakikolwiek inny sposób. Włok nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte upoważnieniem.
Przyłowy:	Maksymalnie 2 % innych gatunków. Wykaz gatunków dopuszczalnych w przyłowach ustalany jest przez marokańskie ustawodawstwo w zakresie połowu małych gatunków pelagicznych na Atlantyku Południowym.
Przetwórstwo przemysłowe:	Przetwórstwo przemysłowe połowów na mączkę rybną lub olej z ryb jest surowo zabronione. Niemniej, ryby uszkodzone lub zepsute, a także pozostałości powstałe przy obsłudze połowów mogą być przetwarzane na mączkę rybną lub olej z ryb, nie przekraczając progu 5 % całkowitego dopuszczalnego

⁶ Departament z wyprzedzeniem powiadomi Komisję o takiej decyzji, podając okres lub okresy zakazu połowów oraz objęte nimi obszary.

	połowu.
Opłaty:	Trawlery zamrażalnie poławiające na skalę przemysłową: ▪ 100 EUR/tonę płatne w formie miesięcznych zaliczek. Trawlery poławiające na skalę przemysłową przechowujące świeże ryby: ▪ 35 EUR/tonę płatne w formie miesięcznych zaliczek. W przypadku przekroczenia dopuszczalnego połowu opłata zostanie zwiększona o współczynnik 3.
Wymóg zaokrętowania:	Pojemność statku < 150 GT: ▪ 2 marynarzy marokańskich $150 \text{ GT} \leq \text{pojemność statku} < 1\,500 \text{ GT}$: ▪ 4 marynarzy marokańskich $1\,500 \text{ GT} \leq \text{pojemność statku} < 5\,000 \text{ GT}$: ▪ 8 marynarzy marokańskich $5\,000 \text{ GT} \leq \text{pojemność statku} < 7\,765 \text{ GT}$: ▪ 16 marynarzy marokańskich

Dodatek 3

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS DO MAROKA
RAPORT O POZYCJI

Dane	Kod	Obowiązkowe/nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Adresat	AD	O	Szczegółowe dane komunikatu – adresat; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	FR	O	Szczegółowe dane komunikatu – nadawca; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe dane komunikatu – bandera; kod Alfa 3 (ISO-3166)
Typ komunikatu	TM	O	Szczegółowe dane komunikatu – typ komunikatu (ENT, POS, EXI)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla strony umawiającej się	IR	F	Szczegółowe dane statku – niepowtarzalny numer umawiającej się strony; kod Alfa 3 (ISO-3166), po którym następuje numer
Zewnętrzny numer referencyjny	XR	O	Szczegółowe dane statku – numer znajdujący się na burcie statku (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe dane statku – pozycja w stopniach i stopniach dziesiętnych N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe dane statku – pozycja w stopniach i stopniach dziesiętnych E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe dane pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe dane pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

W celu umożliwienia marokańskiemu Centrum Monitorowania Rybołówstwa identyfikacji nadającego Centrum Monitorowania Rybołówstwa przy transmisji wymagane jest podanie następujących informacji:

adresu IP lub DNS serwera Centrum Monitorowania Rybołówstwa;
certyfikatu SSL (pełny wykaz organów certyfikacyjnych).

Każda transmisja danych ma następującą strukturę:

używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1;

podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;

Każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//);

pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych;

litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu;

dane nieobowiązkowe muszą być wprowadzane między początkiem a końcem komunikatu.

Dodatek 4

WSPÓŁRZĘDNE OBSZARÓW POŁOWOWYCH

Arkusz danych	Kategoria	Obszar połowowy (szer. geogr.)	Odległość od wybrzeża
1	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: gatunki pelagiczne	34°18'00"N — 35°48'00"N (rozszerzenie do 33°25'00"N, zgodnie z warunkami określonymi w arkuszu danych nr 1)	Powyżej 2 mil
2	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na północy: takle	34°18'00"N — 35°48'00"N (rozszerzenie do 33°25'00"N, zgodnie z warunkami określonymi w arkuszu danych nr 2)	Powyżej 6 mil
3	Tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne na południu	Na południe od 30°40'00"	Powyżej 3 mil
4	Połowy denne	Na południe od 29°00'00"	Taklowce: powyżej 12 mil
			Trawlery: od izobaty 200 m
5	Połowy tuńczyka	Cały Atlantyk z wyjątkiem obszaru wyznaczonego przez punkty: 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W	Powyżej 3 mil i powyżej 3 mil do połowów przynęty
6	Połowy pelagiczne na skalę przemysłową	Na południe od 29°00'00"N	Powyżej 15 mil Powyżej 8 mil (statki wyposażone w zbiorniki schłodzonej wody morskiej)

Przed datą wejścia w życie protokołu departament przekaze Komisji informację o współrzędnych geograficznych linii podstawowych Maroka, jego obszaru połowowego oraz wszelkich obszarów, na których zakazane są połowy i nawigacja. Departament informować też będzie o wszelkich zmianach tych parametrów, z co najmniej miesięcznym wyprzedzeniem.

Dodatek 5

ADRES MAROKAŃSKIEGO CENTRUM MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA

NAZWA MAROKAŃSKIEGO CENTRUM MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA: CNSNP
(Centre National de Surveillance des Navires de Pêche – Krajowe Centrum Nadzoru i Kontroli Rybołówstwa)

TEL. MAROKAŃSKIEGO CENTRUM MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA: +212 5 37 68 81 45/46

FAKS MAROKAŃSKIEGO CENTRUM MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA: +212 537 68 83 29/ 82

E-mail MAROKAŃSKIEGO CENTRUM MONITOROWANIA RYBOŁÓWSTWA:

cnsnp@mpm.gov.ma

cnsnp.radio@mpm.gov.ma

Parametry radiostacji:

Sygnal wywoławczy: CNM

Adresy pocztowe osób	1. Pasma		2. Częstotliwość nadawcza statku		3. Częstotliwość odbiorcza statku		elektronicznej
	4.	8	5.	8285 khz	6.	8809 khz	
	7.	12	8.	12245 khz	9.	13092 khz	
	10.	16	11.	16393 khz	12.	17275 khz	

odpowiedzialnych za protokół transmisji danych VMS:

boukhanfra@mpm.gov.ma

belhad@mpm.gov.ma

abida@mpm.gov.ma

Dodatek 6

DZIENNIK POŁOWOWY ICCAT DLA POŁOWÓW TUŃCZYKA

	Takle
	Zywa przynęta
	Okreźnica
	Włok
	Outros (Inne)

Nazwa statku:		Pojemność brutto:		WYPŁYNIĘCIE statku: POWRÓT statku:		Miesiąc	Dzień	Rok	Port		
Państwo bandery:		Ładowność (MT)									
Numer rejestracyjny:		Kapitan:									
Armator:		Liczba członków załogi:									
Adres:		Data raportu:									
		(Autor raportu)		Liczba dni na morzu:		Liczba dni połowowych: Liczba dokonanych stawień:				Nr wyjścia na połów:	

Data		Sektor		Temp. wody na powierzchni (°C)	Nakład połowowy Liczba użytych haczyków	Capturas (Połowy)																				Isco usado na pesca (Użyta przynęta)			
Miesiąc	Dzień	Szerokość geograficzna N/S	Długość geogr. E/O			Tuńczyk błękitnopłetwy <i>Thunnus thynnus</i> lub <i>maccoyi</i>	Tuńczyk żółtopłetwy (albakora) <i>Thunnus albacares</i>	(Opastun) <i>hunnus obesus</i>	(Tuńczyk biały) <i>Thunnus alalunga</i>	(Miecznik) <i>Xiphias gladius</i>	(Marlin pasiasty) (Marlin biały) <i>Tetrapturus audax</i> lub <i>albidus</i>	(Marlin czarny) <i>Makaira Makaira indica</i>	(Żaglicowate) <i>Istiophorus albicans</i> lub <i>platypterus</i>	Bonito <i>Katsinwonus pelamis</i>	(Połowy mieszane)		Razem dziennie (masa w kg wyłącznie)		Makrelosz	Nagład	Żywa przynęta	(Inne)							
						IlośćMasa kgkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg	Ilośćkg							
ILOŚCI WYLADOWANE (W KG)																													

Uwagi

1 – Używać jednego arkusza na miesiąc i jednej linijki na dzień.
 3 - „dzień” oznacza dzień założenia takli.
 5 - Ostatnia linijka (ilości wyladowane) powinna być wypełniana tylko na koniec opuszczenia. Należy podać rzeczywistą masę w momencie wyladowania.

2 – Na koniec każdego opuszczenia obszaru połowowego przelać jedną kopię dziennika do swojego korespondenta lub IOTC, Calle Corazón de Maria, 8, 28002 Madrid, Hiszpania

4 – Sektor połowu oznacza pozycję statku. Zaokrąglić minuty i zapisać stopnie długości i szerokości geograficznej. Prosimy o podawanie N/S i E/W.

6 - Wszystkie umieszczone tu informacje mają charakter ściśle poufny.

Dodatek 7
DZIENNIK POŁOWOWY (POŁÓW RYB INNYCH NIŻ TUŃCZYKI)

Format dziennika połowowego do działalności połowowej niezwiązanej z połowami tuńczyków zostanie ustalony za obopólną zgodą przed wejściem w życie niniejszego protokołu.

R
U
B
R
Y
K
A

nr 1

Nazwa statku: (1)

Wyflnięcie z (4)....

Data (6)

Dzień

Mieiąc

Rok

Godzina

Radiowy sygnał wywoławczy (2)...

Powrót do (5).....

Data (6)

Narzędzie połowowe (7)
połowowego (8)

Kod narzędzia

Rozmiar oczek sieci (9)

Rozmiar narzędzia połowowego (10)

Podpis kapitana (11)

RUBRYKA nr 2				RUBRYKA nr 3 Skreślić niewykorzystany wykaz „A” lub „B”															RUBRYKA nr 4		
Data (12)	Sektor Statysty ka (13)	Liczba operacji połowu (14)	Czas połowu (godz.) (15)	Szacunkowa wielkość połowu w rozbiciu na gatunki: (w kilogramach) (16) (lub uwagi dotyczące zakłóceń połowu)															Łączna masa połowu (kg) (17)	Łączn a masa ryb (kg) (18)	Łączna masa mączki rybnej (kg) (19)
				Ostro bok A	Sardyn ka	Sardyn elle	Sardela	Makr ela	Pała sze	Tuńczykowate	Morszczu k europejsk i	Morlesz bogar	Kalmary	Mąt wy	Ośmio rnice	Krewet ki	Langusta	Inne ryby			
				Langu sty B	Krewet ki głębok o- wodne	Krewet ki różowe głębino we	Krewetki opancerz one	Inne rewetk i	Tuń czyk biały	Langusta różowata	Inne skorupi aki	Zabnic a	Morszc zuk europej ski	Inne ryby	Różne głowo nogi	Różne skorupi aki					

APP - MAROKO
ROK - KWARTAŁ

Dodatek 8

Raport połowowy (statki do połowów pelagicznych na skalę przemysłową)

Nazwa statku

Państwo bandery

Kategoria

Połowy wyrażone w kilogramach

Miesiąc	Ostrobok	Sardynka	Sardynela	Sardela europejska	Makrela	Pałasz ogoniasty	Tuńczykowate	Morszczuk europejski	Morlesz bogar	Kalmar	Mątwą	Ośmiornica	Krewetka	Langusta	Inne ryby	Łączna masa połowu	Łączna masa ryb	Łączna masa mączki rybnej
	(KOD FAO)																	
Styczeń																		
Luty																		
Marzec																		
Kwiecień																		
Maj																		
Czerwiec																		
Lipiec																		
Sierpień																		
Wrzesień																		
Październik																		
Listopad																		
Grudzień																		
Suma częściowa - wylądunek w Maroku																		
Razem																		

APP - MAROKO
ROK - KWARTAŁ

Raport połowowy (statki inne niż do połowów pelagicznych na skalę przemysłową lub do połowów tuńczyka)

Nazwa statku

Państwo bandery

Kategoria

Połowy wyrażone w kilogramach

Miesiąc	Langusta	Krewetka głębokowodna różowa	Krewetka niebiesko-czerwona	Krewetka czerwona	Inne krewetki	Tuńczyk biały	Langusta różowata	Inne skorupiaki	Żabnica	Morszczuk europejski	Inne ryby	Różne głowonogi	Różne skorupiaki	Łączna masa połowu	Łączna masa ryb	Łączna masa mączki rybnej
	(KOD FAO)															
Styczeń																
Luty																
Marzec																
Kwiecień																
Maj																
Czerwiec																
Lipiec																
Sierpień																
Wrzesień																
Październik																
Listopad																
Grudzień																
Suma częściowa - wyladunek w Maroku																
Razem																

PARAMETRY RADIOSTACJI DEPARTAMENTU RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO W MAROKU

MMSI:	242 069 000
Sygnal wywoławczy:	CNM
Lokalizacja:	Rabat (Maroko)
Zakres częstotliwości:	1.6 do 30 MHz
Klasa transmisji:	SSB-A1A-I2B
Moc transmisji:	800 W

Częstotliwości robocze

Pasma	Linie	Nadawanie	Odbiór
Pasmo 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Pasmo 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Pasmo 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

Godziny pracy stacji

Okres	Godziny pracy:
Dni robocze	od 8:30 do 16:30
Sobota, niedziela i dni wolne	od 9:30 do 14:00

VHF:	Kanał 16	Kanał 70 ASN
Radio teleks:		
	Typ:	DP-5
	Klasa transmisji:	ARO-FEC
	Numer:	31356
Faks:		
	Numer	212 5 37 68 8329

**PROTOKÓŁ WDROŻENIA SYSTEMU ELEKTRONICZNEJ REJESTRACJI I
ELEKTRONICZNEGO RAPORTOWANIA DANYCH DOTYCZĄCYCH DZIAŁALNOŚCI
POŁOWOWEJ I ZARZĄDZANIA NIM (SYSTEM ERS)**

Postanowienia ogólne

1. Podczas prowadzenia połowów w marokańskim obszarze połowowym każdy statek rybacki UE musi być wyposażony w elektroniczny system, zwany dalej „systemem ERS”, umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku, zwanych dalej „danymi ERS”.
2. Statek UE, który nie jest wyposażony w system ERS, lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia na marokański obszar połowowy w celu prowadzenia działalności połowowej.
3. Dane ERS przekazywane są zgodnie z procedurami państwa bandery statku do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (zwanego dalej „CMR”) państwa bandery.
4. CMR państwa bandery automatycznie i niezwłocznie przekazuje bieżące komunikaty (COE, COX, PNO) nadawane przez statek do CMR Maroka. Dzielne raporty połowowe (FAR) są automatycznie i niezwłocznie udostępniane CMR Maroka.
5. Państwo bandery i Maroko dopilnowują, by ich CMR były wyposażone w sprzęt informatyczny i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML dostępnym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Rybołówstwa i Gospodarki Morskiej Komisji Europejskiej oraz by dysponowały procedurami archiwizacji, umożliwiającymi rejestrowanie i przechowywanie danych ERS przez okres co najmniej 3 lat w formacie pozwalającym odczytanie ich na komputerze.
6. Wszelkie zmiany lub aktualizacje wspomnianego formatu muszą być identyfikowane i datowane i będą operacyjne po upływie sześciu miesięcy od ich wejścia w życie.
7. Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska w imieniu UE, określonymi jako DEH (Data Exchange Highway).
8. Państwo bandery i Maroko wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych.
9. Korespondenci ERS są wyznaczani na okres co najmniej sześciu miesięcy.
10. CMR państwa bandery i Maroka przekazują sobie nawzajem dane swoich korespondentów ERS (nazwisko, adres, telefon, teleks, adres e-mail), z chwilą, gdy system ERS będzie operacyjny. O wszelkich zmianach danych korespondentów ERS należy niezwłocznie informować.

Sporządzanie i przekazywanie danych ERS

11. Statek rybacki UE ma obowiązek:

- a) na bieżąco rejestrować dane ERS w odniesieniu do każdego dnia przebywania w marokańskim obszarze połowowym;
 - b) rejestrować – w odniesieniu do każdego zastawienia niewodu, zaciągu włoka lub dryfowania takli – ilości każdego złowionego gatunku znajdującego się na statku jako gatunku docelowego, przyłowu lub odrzutu;
 - c) wymieniać w odniesieniu do każdego gatunku wymienionego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Maroko także połowy o wyniku zerowym;
 - d) określać każdy gatunek przy pomocy kodu alfa-3 nomenklatury FAO;
 - e) wyrażać ilości w kg masy w relacji pełnej lub, oraz jeśli jest to wymagane, w liczbie sztuk;
 - f) rejestrować w danych ERS w stosunku do każdego gatunku ilości przeładowane lub wyładowane;
 - g) rejestrować w danych ERS przy każdym wejściu na marokański obszar połowowy (komunikat COE) i opuszczeniu go (komunikat COX) szczegółowy komunikat zawierający, w odniesieniu do każdego gatunku określonego w wydanym przez Maroko upoważnieniu do połowów, ilości znajdujące się na statku w momencie omawianego manewru;
 - h) przekazywać codziennie dane ERS CMR państwa bandery drogą elektroniczną i w formacie XML, o którym mowa w pkt. 4, najpóźniej o godz. 23:59 czasu UTC.
- 12. Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.
 - 13. CMR państwa bandery automatycznie i możliwie najszybciej udostępnia CMR Maroka dane ERS w formacie XML, o którym mowa w pkt. 5.
 - 14. CMR Maroka zobowiązany jest potwierdzać odbiór wszystkich komunikatów ERS w formie wiadomości zwrotnej (RET).
 - 15. CMR Maroka traktuje wszystkie dane ERS jako poufne.

Awaria systemu ERS na statku lub systemu przekazywania danych ERS między statkiem a CMR państwa bandery

16. Państwo bandery informuje niezwłocznie kapitana lub właściciela statku, który pływa pod jego banderą, lub jego przedstawiciela, o każdej awarii technicznej systemu ERS zainstalowanego na statku lub o tym, że nie działa przekazywanie danych ERS między statkiem a CMR państwa bandery.
17. Państwo bandery informuje Maroko o wykrytej awarii i podjętych środkach naprawczych.
18. W razie awarii systemu ERS na statku kapitan lub właściciel dokonują naprawy lub wymiany systemu ERS w terminie 10 dni roboczych. Jeżeli w okresie tych 10 dni statek zawija do portu, wówczas nie może ponownie podjąć działalności połowowej w marokańskim obszarze połowowym aż do przywrócenia pełnej sprawności jego systemu ERS, chyba że Maroko udzieli mu odpowiedniego zezwolenia.
19. Statek rybacki nie może opuścić portu po awarii technicznej systemu ERS zanim:
 - i) system ten nie będzie ponownie sprawny, w stopniu zadowalającym dla państwa bandery; lub
 - j) wcześniej, jeżeli otrzyma upoważnienie państwa bandery. W tym ostatnim przypadku państwo bandery informuje Maroko o swojej decyzji przed opuszczeniem przez statek portu.
20. Każdy statek UE, który prowadzi działalność w marokańskim obszarze połowowym podczas awarii systemu ERS, przekazuje codziennie najpóźniej o godz. 23:59 czasu UTC dane ERS CMR państwa bandery przy pomocy wszelkich innych dostępnych środków komunikacji elektronicznej.
21. Dane ERS, o których mowa w pkt. 11, których nie udało się udostępnić Maroku z powodu awarii, przekazywane są przez CMR państwa bandery CMR Maroka w innej ustalonej przez strony formie elektronicznej. Dane przekazywane w taki alternatywny sposób będą uznawane za priorytetowe, wzięwszy pod uwagę, że normalnie stosowane terminy przekazywania mogą być niedotrzymane.
22. Jeżeli CMR Maroka nie otrzymuje danych ERS ze statku przez 3 kolejne dni, Maroko może wydać statkowi nakaz natychmiastowego udania się do portu wyznaczonego przez Maroko na potrzeby śledztwa.

Awaria w CMR – nieprzyjmowanie danych ERS przez CMR Maroka

23. Jeżeli CMR nie otrzymuje danych ERS, jego korespondent ERS informuje o tym niezwłocznie korespondenta ERS drugiego CMR i w razie potrzeby współpracuje z nim w celu rozwiązania problemu przez niezbędny do tego czas.
24. CMR państwa bandery i CMR Maroka uzgadniają wspólnie alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które należy stosować do przekazywania danych ERS w razie awarii w CMR, i niezwłocznie informują się nawzajem o wszelkich zmianach.
25. Gdy CMR Maroka sygnalizuje, że nie otrzymał danych ERS, CMR państwa bandery identyfikuje przyczyny problemu i podejmuje właściwe środki, aby problem ten rozwiązać. W ciągu 24 godzin CMR państwa bandery informuje CMR Maroka i UE o wynikach swej analizy i podjętych środkach.

26. Jeżeli usunięcie problemu wymaga więcej niż 24 godzin, CMR państwa bandery przekazuje niezwłocznie brakujące dane ERS do CMR Maroka przy pomocy któregoś z alternatywnych środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt. 24.
27. Maroko przekazuje swoim właściwym służbom kontrolnym informację o awarii w CMR, aby statków UE nie uznano w związku z tym za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS.

Konserwacja CMR

28. Zaplanowane czynności konserwacyjne w CMR (program obsługi technicznej), które mogą wpłynąć na wymianę danych ERS, należy zgłosić drugiemu CMR co najmniej 72 godziny wcześniej, wskazując w miarę możliwości dzień i czas trwania konserwacji. Jeśli chodzi o niezaplanowane czynności konserwacyjne, informacje o nich należy przekazać jak najszybciej drugiemu CMR.
29. W czasie konserwacji udostępnienie danych ERS może zostać wstrzymane do czasu, gdy system będzie ponownie operacyjny. Dane ERS są udostępniane natychmiast po zakończeniu konserwacji.
30. Jeżeli czynności konserwacyjne trwają ponad 24 godziny, dane ERS są przekazywane innemu CMR przy pomocy jednego z alternatywnych środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt. 24.
31. Maroko przekazuje swoim właściwym służbom kontrolnym informację o czynnościach konserwacyjnych w CMR, aby statków UE nie uznano w związku z nimi za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

- 1.1. Tytuł wniosku/inicjatywy
- 1.2. Dziedziny polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa
- 1.3. Charakter wniosku/inicjatywy
- 1.4. Cele
- 1.5. Uzasadnienie wniosku/inicjatywy
- 1.6. Okres trwania działania i jego wpływ finansowy
- 1.7. Przewidywane tryby zarządzania

2. ŚRODKI ZARZĄDZANIA

- 2.1. Zasady nadzoru i sprawozdawczości
- 2.2. System zarządzania i kontroli
- 2.3. Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

3. SZACUNKOWY WPŁYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

- 3.1. Działy wieloletnich ram finansowych i linie budżetowe po stronie wydatków, na które wniosek/inicjatywa ma wpływ
- 3.2. Szacunkowy wpływ na wydatki
 - 3.2.1. *Synteza szacunkowego wpływu na wydatki*
 - 3.2.2. *Szacunkowy wpływ na środki operacyjne*
 - 3.2.3. *Szacunkowy wpływ na środki administracyjne*
 - 3.2.4. *Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi*
 - 3.2.5. *Udział osób trzecich w finansowaniu*
- 3.3. Szacunkowy wpływ na dochody

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

STRUKTURA WNIOSKU/INICJATYWY

Tytuł wniosku/inicjatywy

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu między Unią Europejską a Królestwem Marokańskim ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Stronie umowie o partnerstwie w sprawie połowów.

Dziedziny polityki w strukturze ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa⁷

11. Gospodarka morska i rybołówstwo

11.03 – Rybołówstwo międzynarodowe i prawo morza

Charakter wniosku/inicjatywy

☐ Wniosek/inicjatywa dotyczy **nowego działania**

☐ Wniosek/inicjatywa dotyczy nowego **działania będącego następstwem projektu pilotażowego/działania przygotowawczego**⁸

Wniosek/inicjatywa wiąże się z **przedłużeniem bieżącego działania**

☐ Wniosek/inicjatywa dotyczy **działania, które zostało przekształcone pod kątem nowego działania**

Cele

Wieloletnie cele strategiczne Komisji wskazane we wniosku/inicjatywie

Negocjowanie i zawieranie umów w sprawie połowów z państwami trzecimi ma głównie na celu umożliwienie dostępu statków rybackich Unii Europejskiej do obszarów połowowych znajdujących się w wyłącznych strefach ekonomicznych (w.s.e.) państw trzecich oraz rozwijanie stosunków partnerskich z tymi państwami, służących wzmocnieniu zrównoważonego wykorzystania zasobów rybnych na wodach nienależących do UE.

Umowy o partnerstwie w sprawie połowów zapewniają również spójność z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa oraz ze zobowiązaniami wpisanymi w inne dziedziny polityki europejskiej (zrównoważone wykorzystanie zasobów państw trzecich, walka z nielegalnymi, nieraportowanymi i nieuregulowanymi połowami, integracja krajów partnerskich z gospodarką globalną, jak również lepsze zarządzanie łowiskami na poziomie politycznym i finansowym).

Cele szczegółowe i działania ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa

Cel szczegółowy nr 1

Wkład w zrównoważone połowy na wodach znajdujących się poza Unią, utrzymanie obecności europejskiej na oddalonych łowiskach i ochrona interesów europejskiego rybołówstwa i konsumentów poprzez negocjowanie i zawieranie umów o partnerstwie w sprawie połowów z państwami nadbrzeżnymi oraz zgodnie z polityką europejską w innych dziedzinach.

Działania ABM/ABB, których dotyczy wniosek/inicjatywa

⁷ ABM: Activity-Based Management – ABB: Activity-Based Budgeting.

⁸ O którym mowa w art. 49 ust. 6 lit. a) lub b) rozporządzenia finansowego.

Gospodarka morską i rybołówstwo, rybołówstwo międzynarodowe, prawo morza, międzynarodowe umowy w sprawie połowów (linia budżetowa 11.03 01).

Oczekiwane wyniki i wpływ

Należy wskazać, jakie efekty przyniesie wniosek/inicjatywa beneficjentom/grupie docelowej.

Zawarcie protokołu przyczynia się do utrzymania na dotychczasowym poziomie uprawnień do połowów dla statków europejskich w marokańskim obszarze połowowym.

Protokół przyczynia się również do lepszego zarządzania zasobami rybnymi i do ich ochrony dzięki wsparciu finansowemu (wsparcie sektorowe) na rzecz realizacji planów przyjętych na poziomie krajowym przez państwo partnerskie, w szczególności w zakresie kontroli oraz walki z nielegalnymi połowami.

Wskaźniki wyników i wpływu

Należy określić wskaźniki, które umożliwią monitorowanie realizacji wniosku/inicjatywy.

Stopień wykorzystania rocznych uprawnień do połowów (odsetek upoważnień do połowów wykorzystanych w skali rocznej w porównaniu z możliwościami, jakie stwarza protokół);
gromadzenie i analiza danych dotyczących połowów i wartości handlowej umowy;
wkład w zatrudnienie i wartość dodaną w UE, wkład w stabilizację rynku unijnego (na poziomie zagregowania z innymi umowami o partnerstwie w sprawie połowów);
liczba spotkań technicznych i posiedzeń wspólnego komitetu.

Uzasadnienie wniosku/inicjatywy

Potrzeby, które mają zostać zaspokojone w perspektywie krótko- lub długoterminowej

Stosowanie nowego protokołu przewidziane jest od dnia jego wejścia w życie.

Nowy protokół stworzy ramy dla działalności połowowej floty europejskiej w marokańskim obszarze połowowym oraz umożliwi armatorom składanie wniosków o wydanie licencji połowowych pozwalających im na dokonywanie połowów w wodach marokańskich. Ponadto nowy protokół służy wzmocnieniu współpracy między UE a Marokiem w celu propagowania zrównoważonej polityki rybołówstwa. Przewidziano w nim między innymi monitorowanie statków za pomocą VMS oraz elektroniczne przekazywanie danych o połowach. Wsparcie sektorowe zostało wzmocnione, aby pomóc Królestwu Marokańskiemu we wdrażaniu krajowej strategii w zakresie rybołówstwa – „Halieutis”, w tym w zwalczaniu połowów NNN.

Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej

Jeżeli chodzi o potrzebę zawarcia tego nowego protokołu, brak działania UE doprowadziłby do zawierania umów prywatnych, niegwarantujących zrównoważonego rybołówstwa. Unia Europejska oczekuje również, że dzięki temu protokołowi Królestwo Marokańskie będzie nadal skutecznie współpracować z UE w szczególności w zakresie walki z nielegalnymi połowami.

Główne wnioski wyciągnięte z podobnych działań

W wyniku analizy połowów w ramach poprzedniego protokołu strony zwiększyły pojemność referencyjną. Wzmocniono wsparcie sektorowe, uwzględniając priorytety krajowej strategii w zakresie rybołówstwa, jak również potrzeby w zakresie wzmocnienia zdolności marokańskiej administracji odpowiedzialnej za rybołówstwo.

Spójność z innymi właściwymi instrumentami oraz możliwa synergia

Środki wypłacone z tytułu umów o partnerstwie w sprawie połowów stanowią przychód o charakterze zamiennym w budżecie partnerskich państw trzecich. Niemniej jednak

przeznaczenie części tych funduszy na realizację działań w ramach polityki sektorowej kraju stanowi warunek zawarcia i wykonania umów o partnerstwie w sprawie połowów. Te zasoby finansowe są kompatybilne z innymi źródłami finansowania, pochodzącymi od innych międzynarodowych podmiotów finansujących realizację projektów lub programów w sektorze rybołówstwa na poziomie krajowym.

Okres trwania działania i jego wpływ finansowy

☒ Wniosek/inicjatywa o **ograniczonym okresie trwania**

☒ Wniosek/inicjatywa obowiązujący/a od chwili podpisania protokołu przez okres trzech lat.

☒ Okres trwania wpływu finansowego: od 2014 do 2017 r. (4 lata).

☐ Wniosek/inicjatywa o **nieokreślonym okresie trwania**

Wprowadzenie w życie z okresem rozruchu od RRRR r. do RRRR r.,

po którym następuje faza operacyjna.

Przewidywane tryby zarządzania⁹

☒ **Bezpośrednie zarządzanie scentralizowane** przez Komisję

☐ **Pośrednie zarządzanie scentralizowane** poprzez przekazanie zadań wykonawczych:

☐ agencjom wykonawczym

☐ organom utworzonym przez Wspólnoty¹⁰

☐ krajowym organom publicznym/organom mającym obowiązek świadczenia usługi publicznej

☐ osobom odpowiedzialnym za wykonanie określonych działań na mocy tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej, określonym we właściwym prawnym akcie podstawowym w rozumieniu art. 49 rozporządzenia finansowego

☐ **Zarządzanie dzielone** z państwami członkowskimi

☐ **Zarządzanie zdecentralizowane** z państwami trzecimi

☐ **Zarządzanie wspólne** z organizacjami międzynarodowymi

⁹ Wyjaśnienia dotyczące trybów zarządzania oraz odniesienia do rozporządzenia finansowego znajdują się na następującej stronie: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ O których mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego.

ŚRODKI ZARZĄDZANIA

Zasady nadzoru i sprawozdawczości

Należy określić częstotliwość i warunki.

Komisja (DG MARE we współpracy ze swoim attaché ds. rybołówstwa z siedzibą w Delegaturze Unii Europejskiej w Rabacie) zapewnia regularne monitorowanie realizacji tego protokołu, w szczególności jeśli chodzi o wykorzystanie przez podmioty uprawnień do połowów oraz o dane dotyczące połowów.

Ponadto umowa o partnerstwie w sprawie połowów przewiduje co najmniej raz do roku posiedzenie wspólnego komitetu, podczas którego Komisja i zainteresowane państwa trzecie dokonują podsumowania wykonania umowy i jej protokołu oraz, jeśli to konieczne, dostosowań w programowaniu i, w razie konieczności, w rekompensacie finansowej.

System zarządzania i kontroli

Zidentyfikowane ryzyko

Wprowadzeniu w życie nowego protokołu w sprawie połowów towarzyszy z pewnością pewne ryzyko, takie jak w szczególności przydzielanie kwot na finansowanie sektorowej polityki rybołówstwa niezgodnie z przeznaczeniem (zaniżone programowanie). Trudności tych nie napotkano z Królestwem Marokańskim podczas wykonywania protokołu w latach 2007–2011.

Przewidywane metody kontroli

Przewidywany jest intensywny dialog w sprawie planowania i wprowadzania polityki sektorowej. Wspólna analiza wyników, o której mowa w art. 6, stanowi również element tych środków kontroli.

Ponadto protokół przewiduje specjalne klauzule dotyczące jego zawieszenia, pod pewnymi warunkami i w pewnych, określonych okolicznościach.

Środki zapobiegania nadużyciom finansowym i nieprawidłowościom

Określić istniejące lub przewidywane środki zapobiegania i ochrony

Komisja zobowiązuje się do ustanowienia dialogu politycznego i systematycznej współpracy z Królestwem Marokańskim celem udoskonalenia zarządzania umową i zwiększenia wkładu UE w zrównoważone zarządzanie zasobami. We wszystkich przypadkach każda płatność dokonana ze strony Komisji w ramach umowy w sprawie połowów podlega zwykłym zasadom i procedurom budżetowym i finansowym Komisji. Pozwala to w szczególności na identyfikację wszystkich rachunków bankowych państwa trzeciego, na które przelewane są kwoty stanowiące rekompensatę finansową. W przypadku przedmiotowego protokołu art. 3 ust. 4 stanowi, że cała kwota rekompensaty finansowej musi być wpłacana na odrębny rachunek marokańskiego Skarbu Państwa.

SZACUNKOWY WPLYW FINANSOWY WNIOSKU/INICJATYWY

Działy wieloletnich ram finansowych i linie budżetowe po stronie wydatków, na które wnioski/inicjatywa ma wpływ

Istniejące linie budżetowe

Według działów wieloletnich ram finansowych i linii budżetowych

Dział wieloletnich ram finansowych	Linia budżetowa	Rodzaj środków	Wkład			
	Numer [Treść.....]	Zróżnicowane /niezróżnicowane ⁽¹¹⁾	państw EFTA ¹²	krajów kandydujących ¹³	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
2	11.0301 Ustanowienie ram zarządzania działalnością połowową prowadzoną przez unijne statki rybackie w wodach państw trzecich (SFA)	Środki zróżnicowane	NIE	NIE	NIE	NIE

Nowe linie budżetowe, o których utworzenie się wnioskuje

(Nie dotyczy)

Według działów wieloletnich ram finansowych i linii budżetowych

Dział wieloletnich ram finansowych	Linia budżetowa	Rodzaj środków	Wkład			
	Numer [Treść.....]	Zróżnicowane /niezróżnicowane	państw EFTA	krajów kandydujących	państw trzecich	w rozumieniu art. 18 ust. 1 lit. aa) rozporządzenia finansowego
	[XX.YY.YY.YY]		TAK/ NIE	TAK/ NIE	TAK/ NIE	TAK/ NIE

¹¹ Środki zróżnicowane/ środki niezróżnicowane.

¹² AELE: EFTA: Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu.

¹³ Kraje kandydujące oraz w stosownych przypadkach potencjalne kraje kandydujące Bałkanów Zachodnich.

Szacunkowy wpływ na wydatki

Synteza szacunkowego wpływu na wydatki

w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

Dział wieloletnich ram finansowych:	Numer 2	Zarządzanie zasobami naturalnymi i ich ochrona
--	---------	--

DG: MARE			Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	OGÓŁEM
• Środki operacyjne							
Numer linii budżetowej: 11 03 01	Środki na zobowiązania	(1)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Ustanowienie ram zarządzania działalnością połowową prowadzoną przez unijne statki rybackie w wodach państw trzecich (SFA)	Środki na płatności	(2)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
Środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne ¹⁴							
Numer linii budżetowej: 11.010401		(3)	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584
OGÓŁEM środki dla DG MARE	Środki na zobowiązania	=1+1 a +3	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584
	Środki na płatności	=2+2 a	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584

¹⁴ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne linie „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

		+3					
--	--	----	--	--	--	--	--

• OGÓŁEM środki operacyjne	Środki na zobowiązania	(4)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
	Środki na płatności	(5)	30,000	30,000	30,000	30,000	120,000
• OGÓŁEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584
OGÓŁEM środki na DZIAŁ 2 wieloletnich ram finansowych	Środki na zobowiązania	=4+6	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584
	Środki na płatności	=5+6	30,131	30,131	30,131	30,191	120,584

Jeżeli wpływ wniosku/inicjatywy nie ogranicza się do jednego działu: (Nie dotyczy)

• OGÓŁEM środki operacyjne	Środki na zobowiązania	(4)							
	Środki na płatności	(5)							
• OGÓŁEM środki administracyjne finansowane ze środków przydzielonych na określone programy operacyjne		(6)							
OGÓŁEM środki na DZIAŁY 1 do 4 wieloletnich ram finansowych (kwota referencyjna)	Środki na zobowiązania	=4+6							
	Środki na płatności	=5+6							

Dział wieloletnich ram finansowych:	5	„Wydatki administracyjne”
--	----------	---------------------------

w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

		Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	OGÓŁEM
DG: MARE						
• Zasoby ludzkie		0,164	0,164	0,164	0,164	0,656
• Pozostałe wydatki administracyjne		0,006	0,006	0,006	0,006	0,024
OGÓŁEM DG MARE	Środki	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680

OGÓŁEM środki na DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych	(Środki na zobowiązania ogółem = środki na płatności ogółem)	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680
--	---	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

		Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	OGÓŁEM
OGÓŁEM środki na DZIAŁY 1 do 5 wieloletnich ram finansowych	Środki na zobowiązania	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204
	Środki na płatności	30,301	30,301	30,301	30,301	121,204

Szacunkowy wpływ na środki operacyjne

- ☐ Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych
- ☒ Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków operacyjnych, jak określono poniżej:

Środki na zobowiązania w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

Określić cele i produkty ↓			Rok 2014		Rok 2015		Rok 2016		Rok 2017		OGÓŁEM	
	Rodzaj ¹⁵	Średni koszt	Ilość	Koszt	Ilość	Koszt	Ilość	Koszt	Ilość	Koszt	Liczba całkowita	Koszt całkowity
CEL SZCZEGÓŁOWY nr 1 ¹⁶ ...												
- Licencje	statki		126	16,000	126	16,000	126	16,000	126	16,000		64,000
Połów (pelagiczny)	tony		80K		80K		80K		80K			
Wsparcie sektorowe	435 00			14,000		14,000		14,000		14,000		56,000
Cel szczegółowy nr 1 – suma częściowa				30,000		30,000		30,000		30,000		120,00
KOSZT OGÓŁEM				30,000		30,000		30,000		30,000		120,00

¹⁵ Produkty odnoszą się do produktów i usług, które zostaną zapewnione (np. liczba sfinansowanych wymian studentów, liczba kilometrów zbudowanych dróg itp.).

¹⁶ Zgodnie z opisem w punkcie 1.4.2. „Cele szczegółowe...”.

Szacunkowy wpływ na środki administracyjne

Streszczenie

☐ Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych

☒ Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania środków administracyjnych, jak określono poniżej:

w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

	Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	OGÓŁE M
DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych					
Zasoby ludzkie	0,164	0,164	0,164	0,164	0,656
Pozostałe wydatki administracyjne	0,006	0,006	0,006	0,006	0,024
Suma cząstkowa DZIAŁ 5 wieloletnich ram finansowych	0,170	0,170	0,170	0,170	0,680

Poza DZIAŁEM 5¹⁷ wieloletnich ram finansowych	Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	OGÓŁE M
Zasoby ludzkie	0,125	0,125	0,125	0,125	0,500
Pozostałe wydatki administracyjne	0,006	0,006	0,006	0,066	0,084
Suma cząstkowa poza DZIAŁEM 5 wieloletnich ram finansowych	0,131	0,131	0,131	0,191	0,584

OGÓŁEM	0,301	0,301	0,301	0,361	1,264
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Potrzeby w zakresie środków administracyjnych zostaną pokryte ze środków DG już przydzielonych na zarządzanie tym działaniem lub przesuniętych w ramach dyrekcji generalnej, uzupełnionych w razie potrzeby wszelkimi dodatkowymi zasobami, które mogą zostać przydzielone zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków oraz w świetle istniejących ograniczeń budżetowych.

¹⁷ Wsparcie techniczne lub administracyjne oraz wydatki na wsparcie w zakresie wprowadzania w życie programów lub działań UE (dawne linie „BA”), pośrednie badania naukowe, bezpośrednie badania naukowe.

Szacowane zapotrzebowanie na zasoby ludzkie

- ☐ Wniosek/inicjatywa nie wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich
- ☒ Wniosek/inicjatywa wiąże się z koniecznością wykorzystania zasobów ludzkich, jak określono poniżej:

Wartości szacunkowe należy wyrazić w pełnych kwotach (lub najwyżej z dokładnością do jednego miejsca po przecinku)

	Rok 2014	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017
11 01 01 01 (w centrali i w biurach przedstawicielstw Komisji)	1,25	1,25	1,25	1,25
11 01 01 02 (w delegaturach)				
11 01 05 01 (pośrednie badania naukowe)				
10 01 05 01 (bezpośrednie badania naukowe)				
11 01 02 01 (CA, END, INT z globalnej koperty finansowej)				
11 01 02 02 (CA, LA, END, INT i JED w delegaturach)				
11 01 04 01 ¹⁸	- w centrali ¹⁹			
	- w delegaturach	1,00	1,00	1,00
11 01 05 02 (CA, INT, END – pośrednie badania naukowe)				
10 01 05 02 (CA, END, INT – bezpośrednie badania naukowe)				
Inna linia budżetowa (określić)				
OGÓŁEM	2,25	2,25	2,25	2,25

11 oznacza odpowiednią dziedzinę polityki lub odpowiedni tytuł w budżecie.

Potrzeby w zakresie zasobów ludzkich zostaną pokryte z zasobów DG już przydzielonych na zarządzanie tym działaniem lub przesuniętych w ramach dyrekcji generalnej, uzupełnionych w razie potrzeby wszelkimi dodatkowymi zasobami, które mogą zostać przydzielone zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków oraz w świetle istniejących ograniczeń budżetowych.

Opis zadań do wykonania:

Urzednicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony	Zarządzanie i monitorowanie procesu (re)negocjacji umowy o partnerstwie w sprawie połowów i zatwierdzenia przez instytucje wyniku negocjacji; zarządzanie obowiązującą umową o partnerstwie w sprawie połowów, w tym stałe monitorowanie kwestii finansowych i operacyjnych; wydawanie licencji: 1 urzędnik DG MARE + kierownik działu/ zastępca kierownika działu +
--	---

¹⁸ W ramach pułapu częściowego na personel zewnętrzny ze środków operacyjnych (dawne linie „BA”).

¹⁹ Głównie w przypadku funduszy strukturalnych, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) oraz Europejskiego Funduszu Rybackiego (EFR).

	sekretariat: szacowane razem na 1,25 etat rocznie Obliczenie kosztów: $1,25 \text{ etatu/rok} \times 131\,000 \text{ EUR/rok} = 163\,750 \text{ EUR} \Rightarrow 0,164 \text{ MLN EUR}$
Personel zewnętrzny	Monitorowanie wykonania wsparcia sektorowego AC w delegaturze (Rabat): szacowane razem na 1 etat rocznie Obliczenie kosztów: $1 \text{ etatu/rok} \times 125\,000 \text{ EUR/rok} = 125\,000 \text{ EUR} \Rightarrow 0,125 \text{ MLN EUR}$

Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi

X Wniosek/inicjatywa jest zgodny(-a) z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi.

☐ Wniosek/inicjatywa wymaga przeprogramowania odpowiedniego działu w wieloletnich ramach finansowych.

Należy wyjaśnić, na czym ma polegać przeprogramowanie, określając linie budżetowe, których ma ono dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

☐ Wniosek/inicjatywa wymaga zastosowania instrumentu elastyczności lub zmiany wieloletnich ram finansowych²⁰.

Należy wyjaśnić, który wariant jest konieczny, określając linie budżetowe, których ma on dotyczyć, oraz podając odpowiednie kwoty.

Udział osób trzecich w finansowaniu

X Wniosek/inicjatywa nie przewiduje współfinansowania ze strony osób trzecich.

☐ Wniosek/inicjatywa przewiduje współfinansowanie szacowane zgodnie z poniższym:

Środki w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)			Ogółem
Określić organ współfinansujący								
OGÓŁEM środki objęte współfinansowaniem								

²⁰ Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

Szacunkowy wpływ na dochody

- X Wniosek/inicjatywa nie ma wpływu finansowego na dochody.
- ☐ Wniosek/inicjatywa ma wpływ finansowy określony poniżej:
- ☐ wpływ na zasoby własne
- ☐ wpływ na dochody różne

w mln EUR (do trzech miejsc po przecinku)

Linia budżetowa po stronie dochodów:	Środki zapisane w budżecie na bieżący rok budżetowy	Wpływ wniosku/inicjatywy ²¹						
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Wprowadzić taką liczbę kolumn dla poszczególnych lat, jaka jest niezbędna, by odzwierciedlić cały okres wpływu (por. pkt 1.6)		
Artykuł ...								

W przypadku wpływu na dochody różne, należy wskazać linie budżetowe po stronie wydatków, które ten wpływ obejmie.

Należy określić metodę obliczania wpływu na dochody.

²¹ W przypadku tradycyjnych zasobów własnych (opłaty celne, opłaty wyrównawcze od cukru) należy wskazać kwoty netto, tzn. kwoty brutto po odliczeniu 25 % na poczet kosztów poboru.